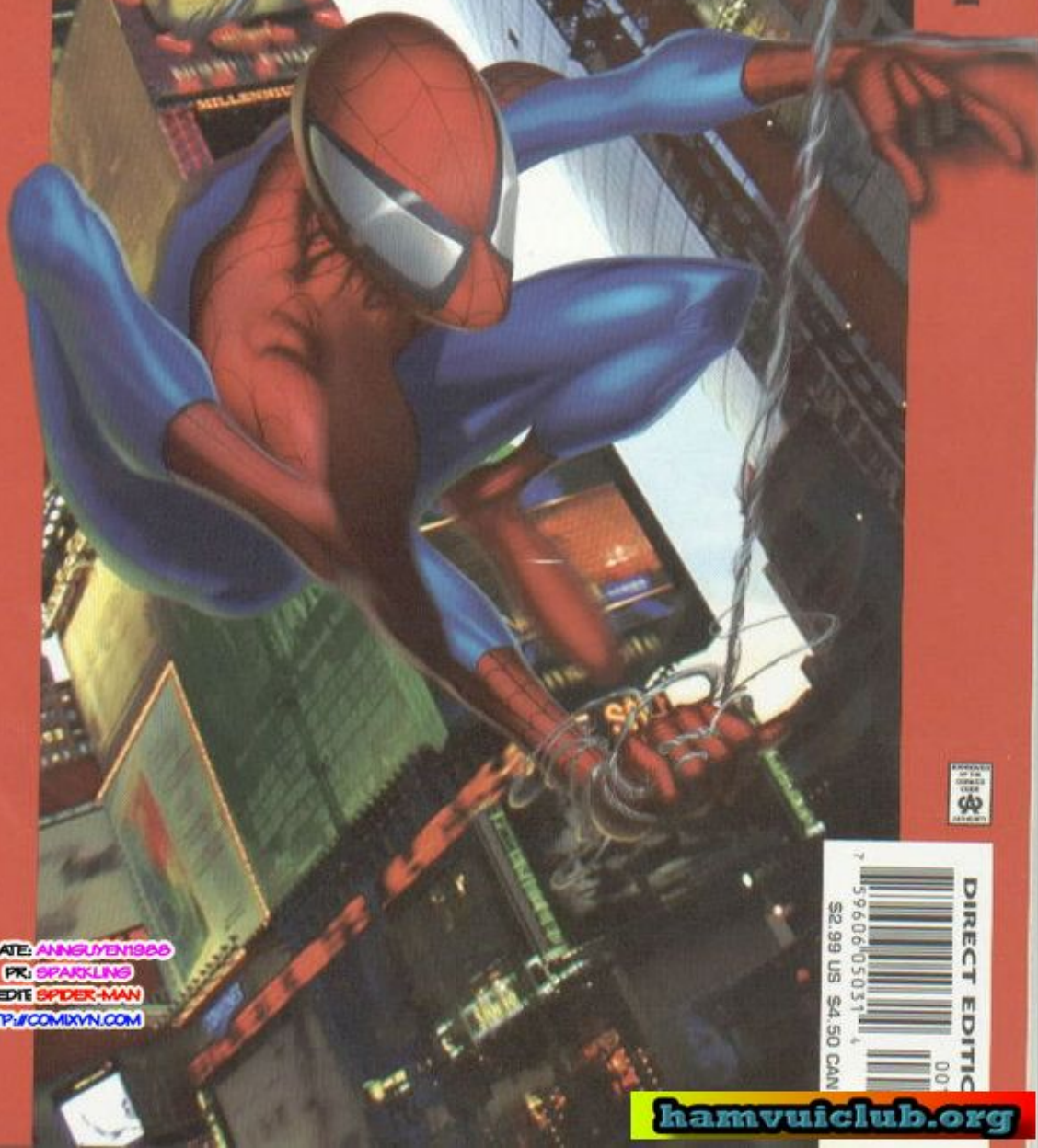


MARVEL®

ULTIMATE

SPIDER-MAN™

ISSUE
1
POWERLESS



TRANSLATE: ANNGUYEN1988

PR: SPARKLING

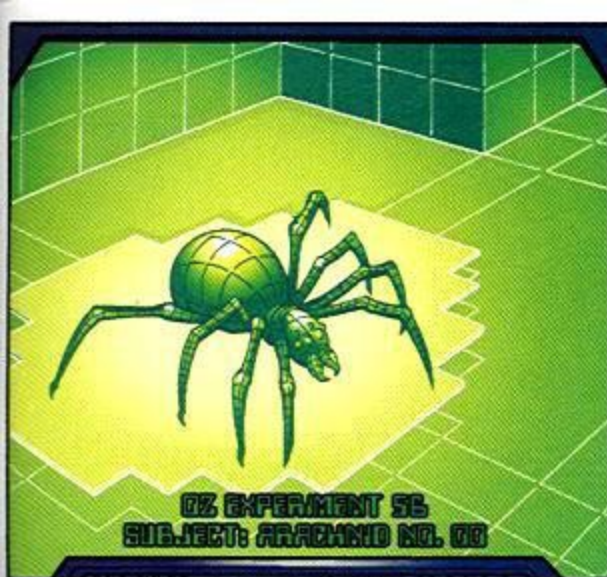
EDITE SPIDER-MAN

[HTTP://COMIXVN.COM](http://COMIXVN.COM)

REPRINTED
UP 10
COPIES
ISSUE
\$

DIRECT EDITING
00
7 59606 05031 4
\$2.99 US \$4.50 CAN

hamvuiclub.org



POWERLESS

LUẬT SƯ CỦA ÔNG
HỘI TÔI NÓI LÃ CỐ VIỆC
QUAN TRỌNG

VỚI AI?

DỰA TRÊN CÂU CHUYỆN NGUYÊN
GỐC AMAZING ADULT FANTASY #15
CỦA STAN LEE VÀ STEVE DITKO

**JG AND COMICRAFT'S
ERIC ENG WONG
REPRINT DESIGNER**

MARIE JAVINS
RECENT EDITOR[illegible]

TÔI ĐÃ NÓI
KHÔNG MUỐN BỊ
LÂM PHIÊN TRONG
PHÒNG THÍ NGHIỆM.
NÓI VỚI HỮN KHÔNG
THƯƠNG LƯỢNG
GÌ HẾT.
ANH ĐÃ
QUỠ RẦY
TÔI, GIỜ TÔI
SẼ QUỠ
RẦY LẠI.

ĐỂ TÔI NÓI ANH BIẾT Ý NGHĨA CỦA "OZ". OZ LÀ LOẠI THUỐC KỖ DIỆU. OZ LÀ PHÁT MINH QUAN TRỌNG NHẤT CỦA TÔI.

ĐỂ TÔI NÓI
CHO ANH BIẾT OZ
CÓ Ý NGHĨA GÌ ĐỐI VỚI
TÌM LỤC CỦA QUỐC
GIA! ĐỪNG ĐỪNG
ĐÁY...



BRIAN MICHAEL BENDIS AND BILL JEMAS STORY
STEVE BUCCELLATO COLORS
BRIAN MICHAEL BENDIS SCRIPT
RICHARD STARKINGS AND COMICRAFT LETTERS
MARK BAGLEY PENCILS
ART THIBERT INKS
RALPH MACCHIO EDITOR JOE QUESADA EDITOR IN CHIEF



CUỘC THỬ NGHIỆM
RẤT TỐT ĐẸP
CHÚNG TA ĐANG
THỬ NGHIỆM SẢN
 PHẨM. CÂI GIẾ TRÊN
MỌI LOẠI ĐỘNG
VẬT CÓ VÚ, CÔN
TRÙNG...



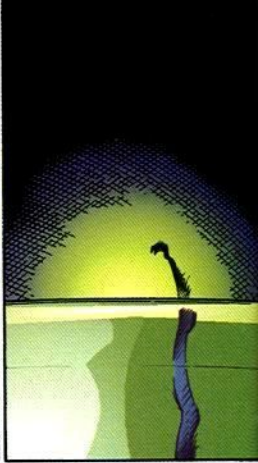
NHẬN THẬT SỰ LỖI CUỐN. Ồ, TIN TÔI
ĐI, NẾU BÂY GIỜ TÔI MÃ THỬ NGHIỆM
TRÊN NGƯỜI, TÔI SẼ ĐỀ ANH RA MÃ
THỬ ĐẦU TIÊN ĐÂY NHƯNG ĐỪNG VẬY
THỬ NGHIỆM TRÊN NGƯỜI SẼ LÀ ĐƯỢC
ĐI HỢP LÝ TIẾP THEO MÃ TA ĐANG
XEM XÉT...



ĐƯỢC RỒI, ANH NÓI VỚI HẮN ĐÂY LÀ
CÔNG TY CỦA TÔI VÀ PHÁT KIẾN CỦA
TÔI NẾU HẮN KHÔNG THÍCH THÌ
ĐƯỢC THÔI. TẬP ĐOÀN OSBORN CHỈ
LÀ MỘT CÁI TÊN BỀ TRÊN CỬA,
KHÔNG PHẢI... ĐƯỢC RỒI
TỐT



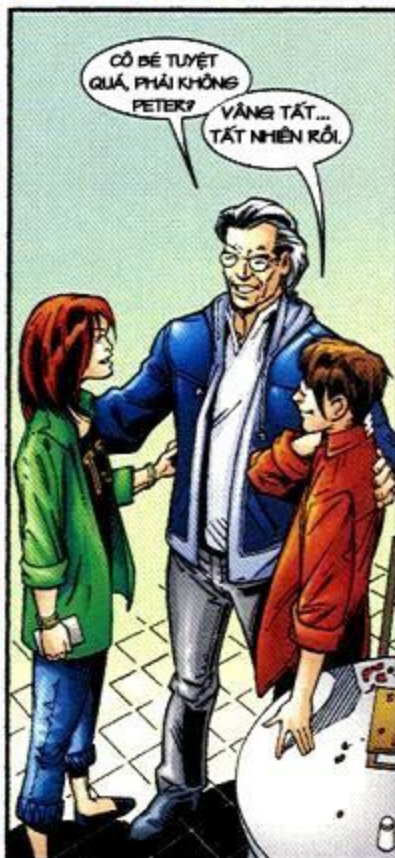
MIỄN LÀ CHÚNG TA
BIẾT AI ĐỪNG ĐÁU
O ĐÂY MỌI CHUYỆN
SẼ ỔN THOA.













PETEY KHI NÀO
THÌ CẬU HỌC ĐƯỢC
CÁCH TRÁNH MẶT TỤ
ĐÓ ĐÂY?

Ừ, MINH THẬT
KHỎ KHÁO KHI BẮNG
QUA HÀNH LANG NHƯ
VẬY CHẴNG HIỂU
SAO NỮA?



TỤ MINH ĐÃ LÀ
BẠN TỪ NĂM 8 TUỔI,
CẬU GIÚP MINH CÁI MƠ
SINH HỌC NHÉ.

THỰC RA,
HARRY MINH
SẮP LÀM MỘT...



TUYẾT MINH SẼ
MANG IT ĐÓ ẮN VẶT
CÓN CẬU THÌ CÓ
TRÍ TUỆ.



ỒN CÀ
NHƯNG...
CẬU BIẾT
ĐÂY...

CHUYÊN
GI?



MINH CHẴNG
PHIÊN LAM ĐAU
TẬP HỘ CẬU...

"GIÚP" MINH
LÀM ĐAU TẬP
CHỮ.

CẬU NÓI
MẤY THẲNG ĐÀN
KHÔNG NẠN CỦA CẬU
THÔI CÁI THỜI QUEN ĐÓ
ĐI ĐƯỢC KHÔNG?



Ồ, QUÊN
CHÚNG ĐI
THỜI GIAN SẼ
TRÔI QUA.



SẼ TRÔI
QUA?



ĐỪNG LO LẮNG SAU THỜI TRUNG HỌC CẬU SẼ
VƯỢT LÊN CHÚNG RẤT NHANH.

CẬU SẼ VÀO LÀM CHO
MỘT CÔNG TY INTERNET NÀO ĐÓ,
BÁN THIẾT BỊ CẠM TIỀN VÀ THU VỀ
40 TRIỆU DOLLAR HAY THỨ GI
ĐÓ TƯƠNG TỰ VẬY
CÓN MẤY THẲNG ĐÓY CẬU
BIẾT MÃ, CUỘC ĐỜI CỦA FLASH THOM-
SON SẼ MÃI TIÊU TỤY NHƯ BA TUẦN
TRƯỚC THÔI.



CẬU BIẾT ĐÓ,
NÓ CHƯA GIÚP
ĐƯỢC MINH
LÚC NÀY.

MINH SẼ GIÚP CẬU
PETER, NHƯNG CẬU BIẾT
ĐÓ, ĐÓ LÀ QUAN ĐIỂM CỦA
MINH. GẤP LẠI CẬU Ở CHỖ
FLIPMODE NHÉ. (?)

TUYẾT

(?) FLIPMODE Ở ĐÂY CÓ THỂ



PHÒNG TẬP THỂ
DỤC Ở TRƯỜNG..

TÔI NÀO
FLASH, ĐỂ
XEM NÀO!
TUYỆT
LÃM!

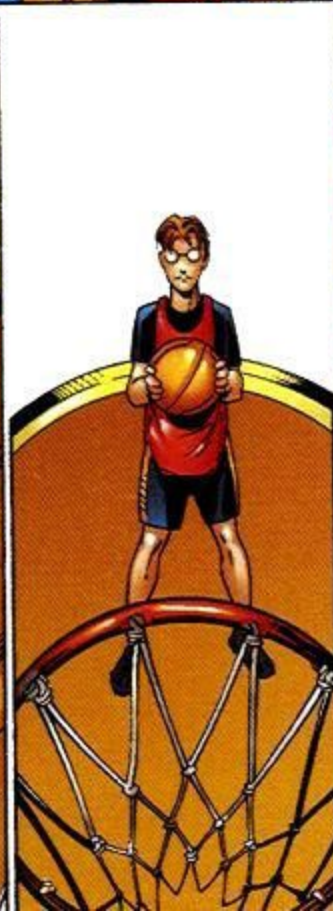


KONG CŨNG
NÉM LỘT RỔ.

KING
KONG!

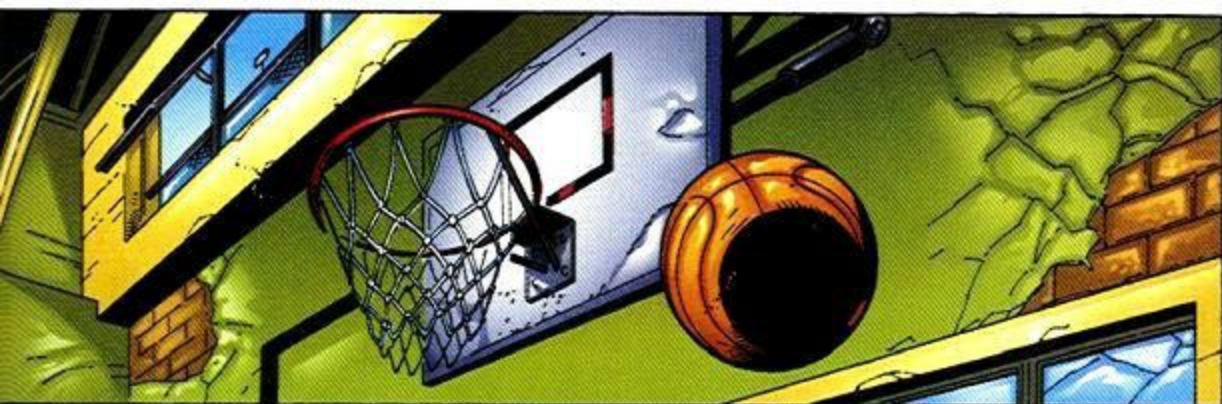


ĐƯỢC LÊN,
PETER.



PARKER!
NÉM VÀO
RỔ NÀO!





NHÀ PARKER, FOREST
HILLS, QUEENS...

SAD
GI VẬY?
SOCIAL ANXIETY
DISORDER.
LÀ GI?
CHUNG RỐI
LOAN SỢ HÃI
XÃ HỘI...

THÔI, BẮT
THA CHO
NÓ ĐI.

TÔI NGHĨ
CŨNG ĐÁNG ĐỂ TÌM
HIỂU ĐÂY.

VẬY THÌ
THA CHO
TÔI ĐI.

ÔNG KHÔNG
LO VỀ PETER
À?

KHÔNG NÓ
LÀ MỘT ĐUA
THÔNG MINH VÀ
GIỎI XOAY XÓ.

NHUNG NÓ
TRẦM TĨNH
QUÁ.

NÓ ĐANG
GUY NGHỆ.

TÔI KHÔNG THÍCH
VẬY HỒI NHỎ NÓ
VUI VÈ HƠN.

GIỜ THÌ NÓ LÀ MỘT
CON NGƯỜI LƯA NGHIỆN
NGẤM.

NHƯ CHA
NÓ VẬY.







Ừ.

KHÔNG ĐỪNG LẠM VẬY



XIN LỖI ĐỒ DỄ VỠ.

MẤY THỨ NÀY LÀ SAO? CẬU KHÔNG LẠM NỔ TUNG CẢ TRƯỞNG ĐÂY CHỨ?

KHÔNG THÔI ĐI!



THỰC RA LÀ... CHA MÌNH NHẬN ĐƯỢC VẬT BẰNG SÁNG CHẾ...
...CÁI NÀY LÀ NGHIÊN CỨU VỀ ĐỘ ĐỈNH CỦA PHẢN TỬ.

MÌNH KHÔNG THỂ MÌNH CHƯA HIỂU HẾT VỀ NHỮNG THÀNH PHẦN PHỨC TẠP NHƯ VẬY



VẬ...



Ừ, NGHE NÀY



TÔI TẾ KHỎI ĐÂY LUÔN NHÉ. VẬY ĐI.



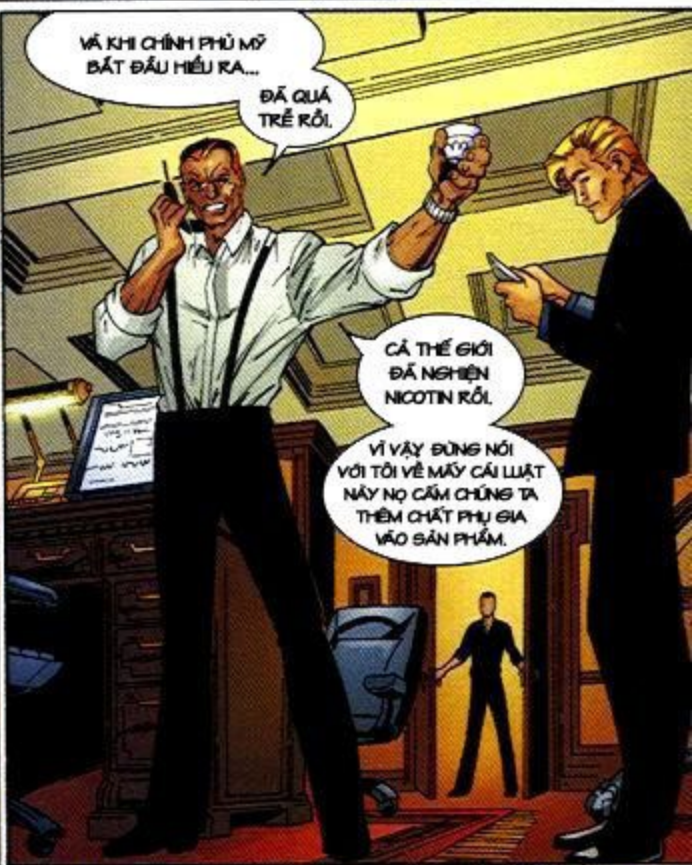


ĐỂ TÔI NÓI ANH
NGHE ĐỒI ĐIỀU VỀ
THỊ TRƯỞNG TIÊU
THỤ MỸ, JOE.



NHÔNG
CÔNG TY THUỐC
LÁ... NGHE TÔI
NÀY...

MỌ CHO NICOTIN
VÀO THUỐC LÁ HÀNG
MẤY THẬP KỶ TRƯỚC
KHI NGƯỜI TA PHÁT
HIỆN RA.



VÀ KHI CHÍNH PHỦ MỸ
BẮT ĐẦU HIỂU RA...

ĐÃ QUÁ
TRỄ RỒI.

CẢ THẾ GIỚI
ĐÃ NGHIỆN
NICOTIN RỒI.

VÌ VẬY ĐỪNG NÓI
VỚI TÔI VỀ MẤY CÂU LƯẬT
NÀY NÒ CẤM CHÚNG TA
THÊM CHẤT PHỤ GIA
VÀO SẢN PHẨM.



NẾU
CÓ MỘT
ĐỢT...

RỒI, GI NẤUP
TỪ CHỐI, TỪ
CHỐI HẾT

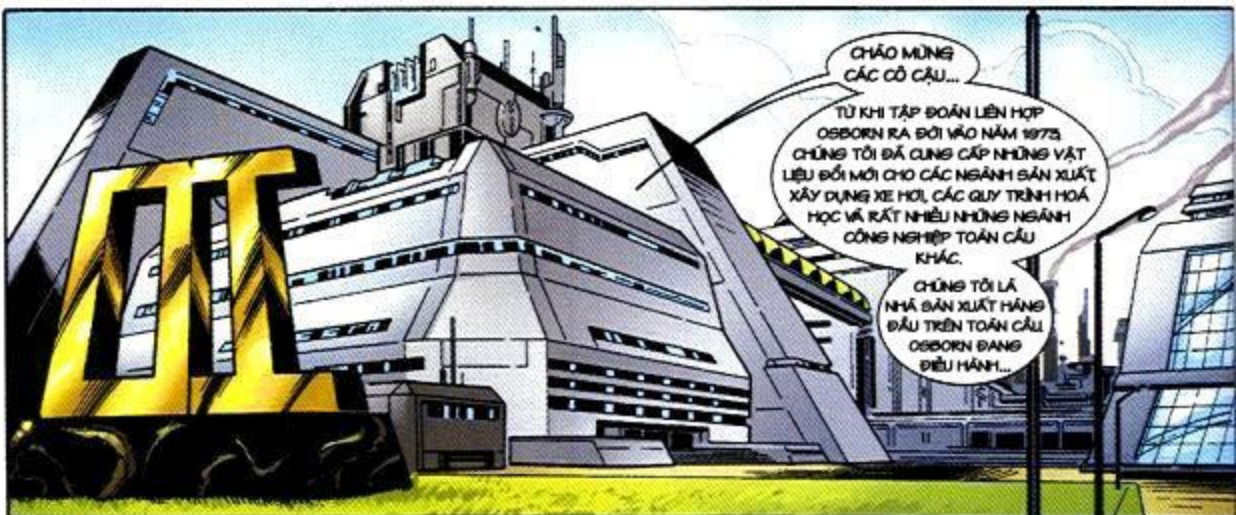


NGÁI?

HÀN MUỐN
LÀM TÔI VÀO TÙ,
THỦ VỊ ĐÂY

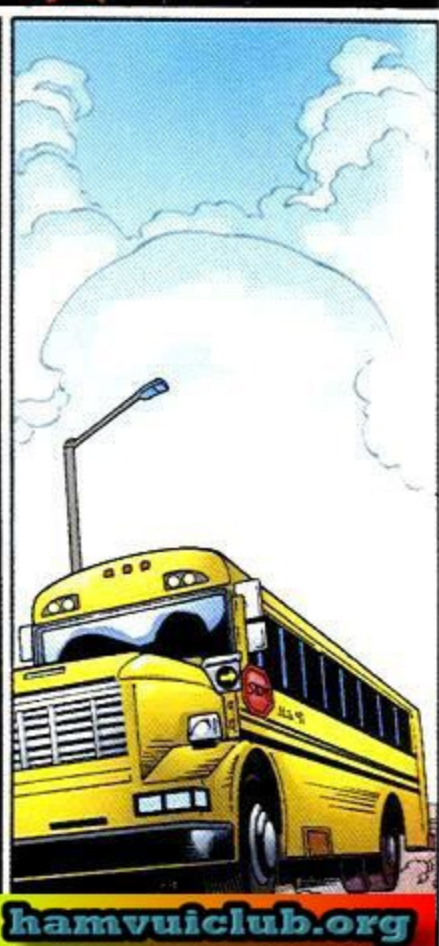
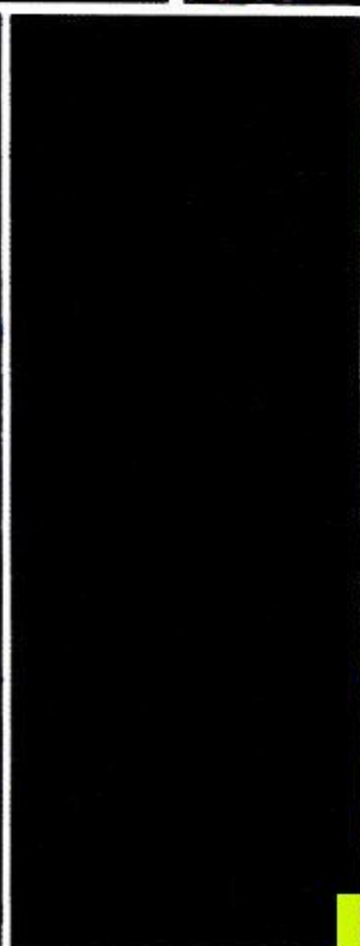
THỬA NGÁI















CÓ VẄ NHƯ CỎ
MỘT VỤ LỘN XỘN Ở
TẦNG THỨ NHƯỖM
CHÍNH.
MỘT BẠN HỌC
CỦA CON TRAI ỒNG
ĐÃ BỊ CẮN BỎI MẪU
VẬT NHƯ "OO" CỦA
CHÚNG TA.



HARRY XUẤT
HIỆN LÀ CỎ CHUYÊN
TỆ HẠI ĐỪNG LÀ KẺ
GÂY CHUYÊN.



TÊN LÀ
PETER PARKER.
CẬU TA BỊ CẮN Ở
BẮN TAY

BỎI MẪU
VẬT?

VẮNG

MẪU VẬT
CỦA TAY?

VẮNG

TẠI SAO
NÓ XỔNG RA
ĐƯỢC CHỨ?



ĐANG KIỂM TRA,
THƯA NGÀI.
TÔI KHÔNG BIẾT
NỮA, NHƯNG MẪU VẬT
ĐÃ BỊ PHÁ HỦY TRONG
ĐÀM HỒN LOAN.



SÀ THẦY
QUẢN LÝ TẶNG TÔI
MUỐN CỎ TA CUỐN
GỎI TRONG VÒNG
MỘT GIỜ.



VẮNG



TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ?

NẾU KIỆN THỨ HỌ
KIỆN TRƯỜNG HỌC
ĐÚNG CHỨ?

NẾU KIỆN THỨ HỌ
KIỆN TA,
TRƯỜNG HỌC
LÀM Ơ CỎ TÊN.

CHÚNG TA NÊN LÀM
DIU VỤ NÀY ĐI, HOẶC
BẮT ĐẦU PHÒNG THỦ
SẴN LÀ VỪA.





VỪA VỀ
NHÀ LÀ NÓ ĐÃ
NGỦ RỒI.

HÔM NAY
NÓ MỆT QUÁ
RỒI.



BÁC SĨ NÓI MÁU CỦA NÓ
ĐÌNH THƯỜNG KHÔNG CÓ
ĐỘC TỐ TRONG NỌC NHẸN.

ÔNG TA NÓI
CHỖ ĐÓ SẼ SÙNG
LÊN MỘT TUẦN
RỒI HẾT.

Ừ, TÔI TỪNG BỊ
CẮN MỘT LẦN TRONG
MÙA HÈ Ở CÔNG XÃ,
TRƯỚC KHI GẤP
BÁ.



NGƯỜI NHÀ OSBORN ĐA TRẢ
TIỀN VIÊN PHÍ VÀ MANG ĐI
MỘT GIỜ ĐỒ LỚN.

TẤT NHẪN.

HỌ NGHĨ TA
SẼ ĐAM ĐƠN KIẾN
HỌ VỀ VIỆC NÀY.



CÓ
CHỨ?



TẤT NHẪN
KHÔNG TÀI NẠN
THÔI, KHÔNG
HẠI GÌ.



HƠN NỮA, BÀ ĐIỆT
ĐẤY CẬU HARRY BÔNG
LOÁNG ẮY LÀ BẠN THÂN
CỦA PETER, CỎ LÊ LÀ
BẠN DUY NHẤT.

CHÚNG TA CHIA
CẮT TÌNH BẠN CỦA
HAI Đứa CHỈ VÌ MẤY
ĐỒNG CỦA ÔNG
GỬA NÓ SAO?



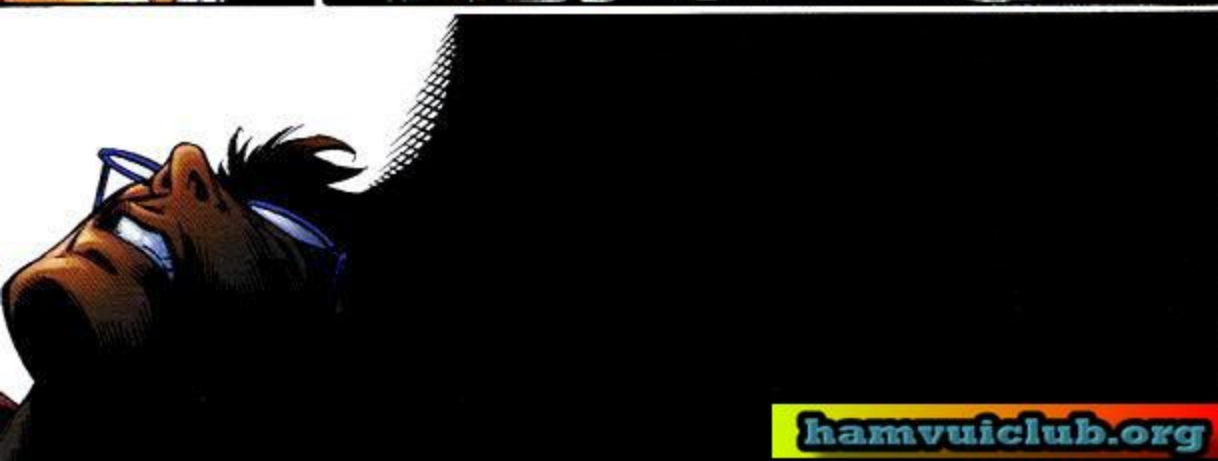
KHÔNG KHÔNG
MỌI CHUYỆN
ĐÃ QUA RỒI.



(*) CHEERLEADER LÀ NHỮNG CÔ GÁI CỔ VŨ
CHO NHỮNG CUỘC THI ĐẤU THỂ THAO Ở MỸ.











NÓI VỚI TÔI GIỜ
VẪN CÒN KỊP PETER
TÔI ĐỂ LẤY MẪU MÁU VÀ
NƯỚC TIỂU CỦA CẬU ĐỂ
XÉT NGHIỆM, VẬY
NÊN...



KHÔNG
CHÁU THẺ ĐÃY
CHÁU CÒN
KHÔNG BIẾT NƠI
MUA CHỨNG

VẤN ĐỀ LÀ
PETER LUÔN ĐI
DI LÙNG VỚI CÁC
TÁC NHÂN MÔI
TRƯỜNG

CÓ THỂ VẾT
CÁN NHẸN TRỘN
LẤN VỚI...



CÓ THỂ TÔI SẼ
TỔNG PHÂN TÍCH MÁU VÀ
CHỤP X-QUANG ĐỂ ĐẢM
BẢO KHÔNG CÓ CHỖ GÂY
NỨT NÃO.



TÔI CẦN CẬU
THỬ GIẢN CẢNH
TAY ĐƯỢC CHÚT
CHỈ NHƯ KIẾN CẦN
MỘT CHÚT



NÃO



DA CẬU
DÂY NẾP?



VẬY
SAO?





NGÃY?
OZ ĐANG
GIẾT CHẾT
NÓ.
THE
NÀO?



LÂM BAO TÔI
BIẾT ĐƯỢC?



HỌ SẼ
LẤN THEO DẤU
VẾT ĐẾN CHỖ
TA (*). ĐỪNG

HOÀN
CHƯƠNG TRÌNH
LẠI CÓ THỂ MÃY
MÃI. ĐỪNG



CHÚNG
TA CÒN BAO
LÂU?
KHÔNG
LÂU.



THẰNG
NHỎ ĐÓ SẼ
CHẾT?



ĐỪNG

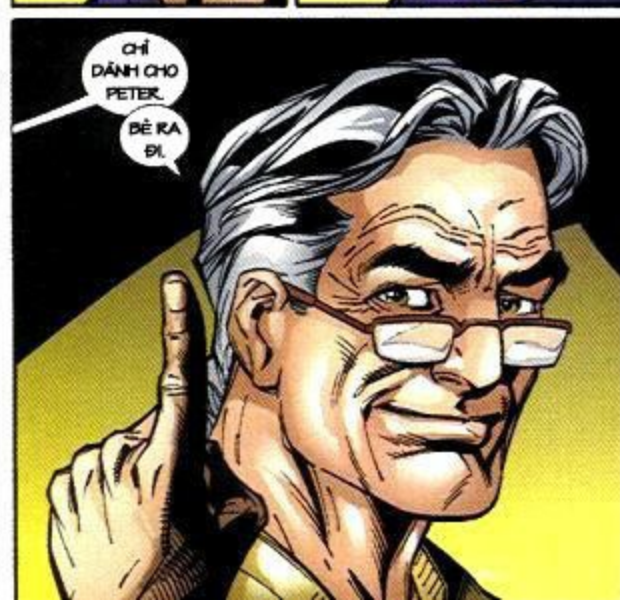


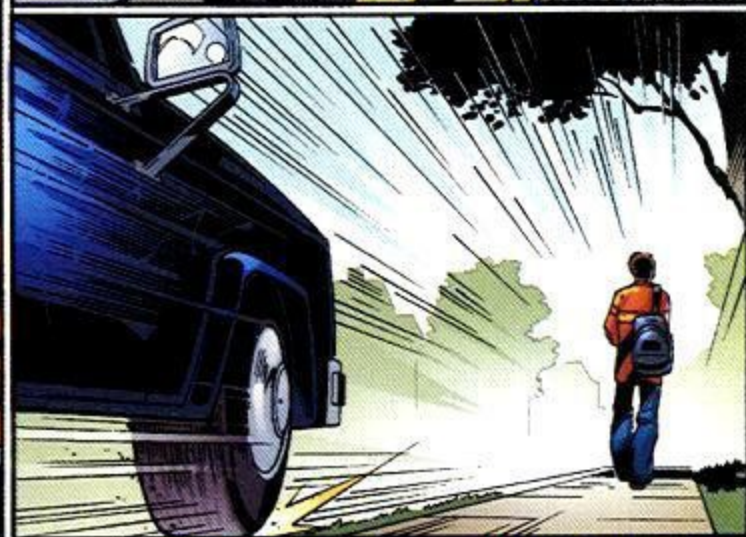
Kiểu gì
thì nó cũng
chết?

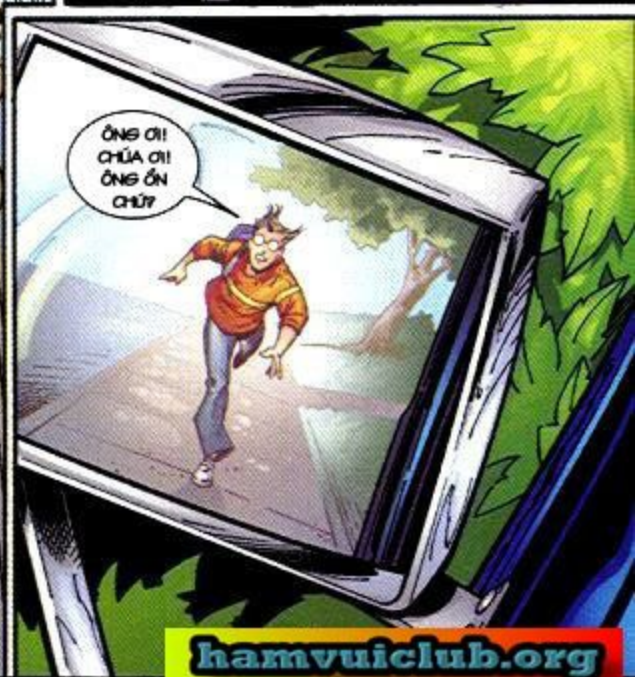


SHAW?
SẼ LO
ÊM XUÔI.

(*) NẾU BIẾT VIỆC PETER CHẾT CÓ
LIÊN QUAN TỚI PHÒNG THÍ NGHIỆM
OSBORN, CHÍNH PHỦ CÓ THỂ CHO
DÙNG DỰ ÁN CỦA ÔNG TA.



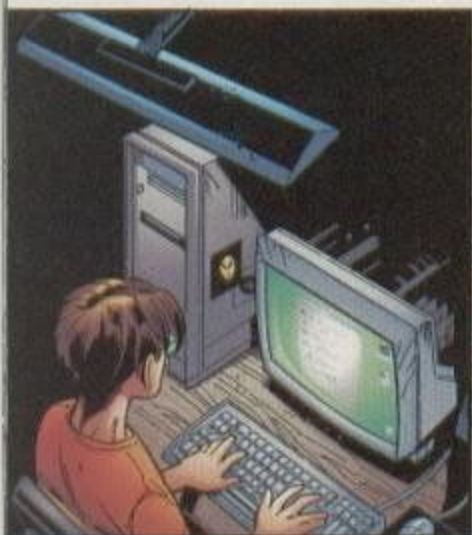












SEARCH:

WWW.OSBORNINDUSTRIES.COM



SEARCH:

NHẬN

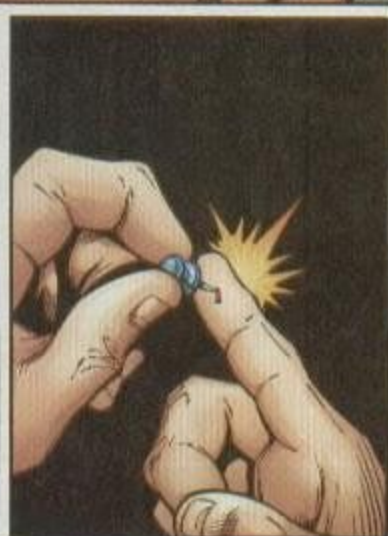


NHIỀU NGƯỜI LẮM
LẤN NHẬN VỚI CÓN
TRÙNG CHÚNG ĐỀU
THUỘC NGÀNH
ARTHROPODA
TRONG GIỚI ĐỘNG
VẬT...



HUM,
ĐỂ XEM
NÀO...







PETER,
DẬY NÀO!
DẬY
NGAY!



LÚC ĐI LÁM,
BÁC NHÂN ĐƯỢC ĐIỆN
THOẠI TỪ VĂN PHÒNG HIỆU
TRƯỞNG: CHÁU KHÔNG
ĐẾN TRƯỜNG HÔM
NAY



CẢ NGÀY
NAY CHÁU Ở ĐẤU
PETER?
PHÒNG
THÍ
NHỆM

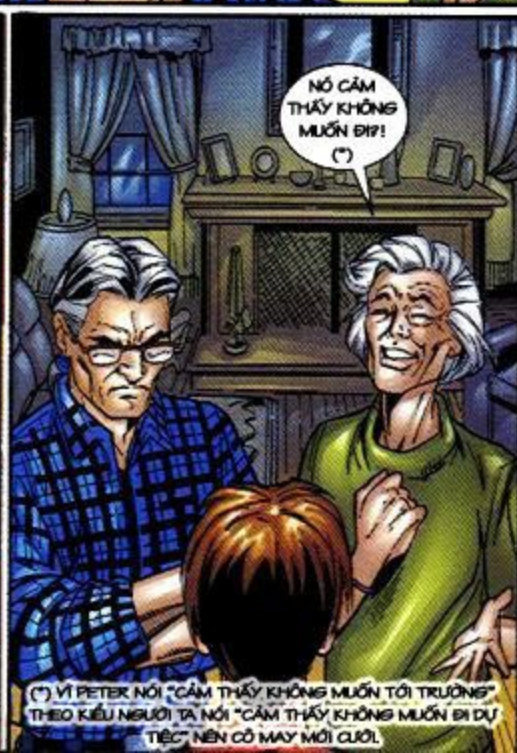
CHÁU LÁM
GÌ TRONG
ĐÓ?



NÀY?

CHỈ LÀ CHÁU CẢM
THẤY KHÔNG MUỐN TỚI
TRƯỜNG ĐƯỢC CHỨ?

"CẢM
THẤY" KHÔNG
MUỐN?



NÓ CẢM
THẤY KHÔNG
MUỐN ĐI? (!)



TRƯỜNG LỚP KHÔNG
NHƯ "TỆC TÙNG" CỜ NHÉ
ĐẤU ĐƯỢC CHỨ?

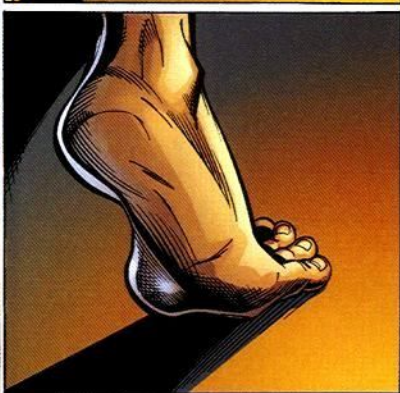
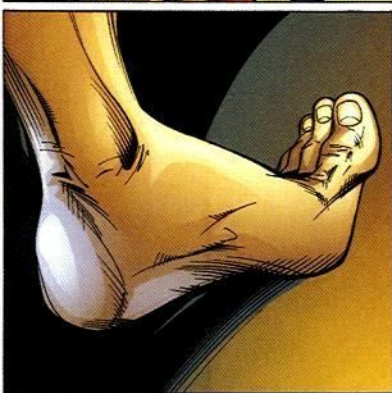
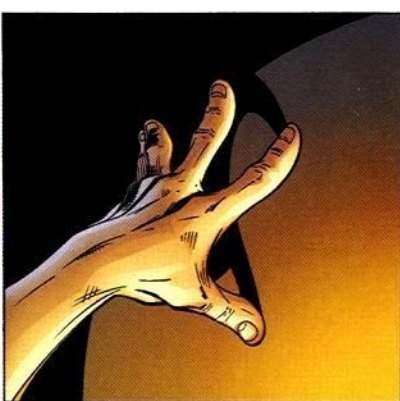
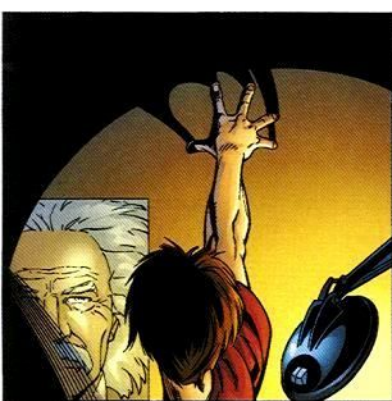


NÀY CHÁU KHÔNG CỎ
TRÁCH NHIỆM TỆC TÙNG
GÌ CẢ, CHÁNG TRAI TRÉ A.
TRÁCH NHIỆM CỦA CHÁU
LÀ ĐIÊN TRƯỜNG
ĐỂ HỌC!

(*) VÌ PETER NÓI "CẢM THẤY KHÔNG MUỐN TỚI TRƯỜNG"
THEO KIỂU NGƯỜI TA NÓI "CẢM THẤY KHÔNG MUỐN ĐI ĐƯ
TỆC" NÊN CỎ MÀY MỚI CƯỜI.

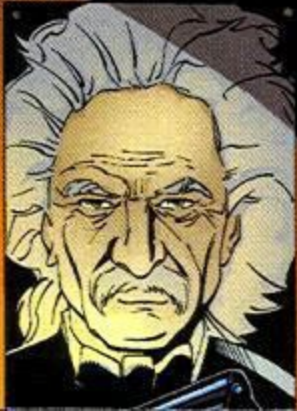








Ôi.
TUYẾT



TO BE
CONTINUED

MARVEL®

ULTIMATE

SPIDER-MAN™

ISSUE

2

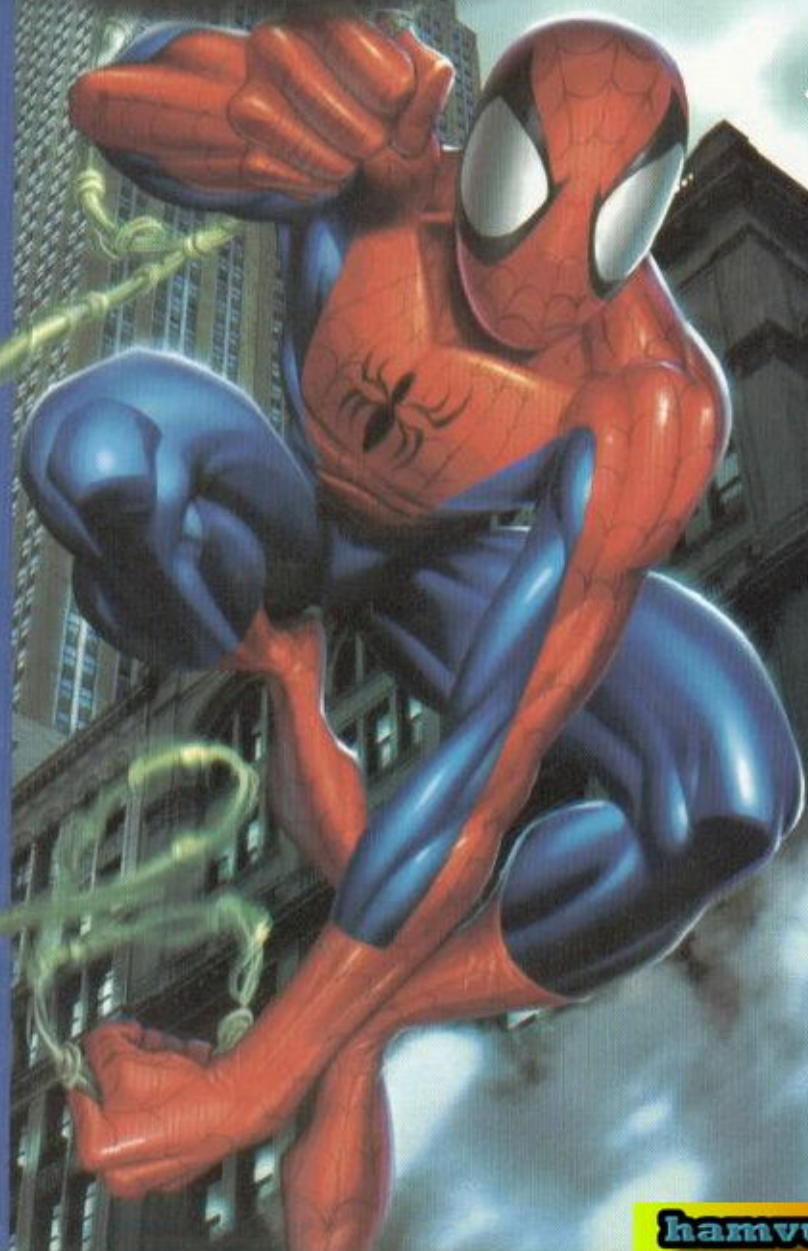
GROWING PAINS

TRANSLATE: ANNGUYEN1988

PR: SPARKLING

EDIT: SPIDER-MAN

[HTTP://COMIXVN.COM](http://COMIXVN.COM)



7 59606 05031 1

\$2.50 US \$3.75 CAN

DIRECT EDITION

00221

hamvuiclub.org



NĂM 1930 ĐẢNG
CỘNG HOÀ ĐÃ KIỆM SOÁT
NGHỊ VIỆN TRONG MỘT NỖ
LỰC ĐỂ THOÁT RA KHỎI
NHỮNG TÁC ĐỘNG CỦA...
AI NÀO? AI NÀO?
ĐẠI KHỦNG HOẢNG (*)

THÔNG QUA
MỘT...? AI NÀO?
AI NÀO?
DỰ LUẬT THUẾ
XUẤT NHẬP KHẨU,
DỰ LUẬT SMOOT-
HAWLEY

(*) NGUYỄN VĂN LÃ GREAT DEPRESSION
(ĐẠI KHỦNG HOẢNG) XẢY RA Ở CÁC
NƯỚC PHƯƠNG TÂY KHOẢNG 1929-1933.



AI NÀO? TĂNG HAY GIẢM
ĐÂY? TĂNG LÊN. ĐÓ LÀ NHẪM
LẤY THÊM THU NHẬP CHO
CHÍNH PHỦ LIÊN BANG

AI ĐÓ BIẾT HẬU QUẢ CỦA NỖ
NÀO? NỖ KHÔNG HIỂU QUẢ VÀ
CHÍNH PHỦ HOA KỲ LẠI CHÌM SÂU
THÊM VÀO ĐẠI KHỦNG HOẢNG



NGÀY NAY CHÚNG TA
CŨNG CÓ MỘT CUỘC TRANH
LUẬN TƯƠNG TỰ. AI NÀO?
AI BIẾT NÀO?



AI NÀO? AI NÀO?

AI BIẾT CHUYỆN
NÀY RỒI DỰ LUẬT
LAFER. AI BIẾT NỖ
NÓI GÌ NÀO?

NỖ NÓI RẰNG TẠI
MỘT ĐIỂM TRÊN ĐƯỜNG
CONG THU NHẬP BẠN
PHẢI CÓ CHÍNH XÁC MỨC
THU NHẬP TƯƠNG ỨNG
TẠI ĐIỂM NÀY



Việc này gây tranh
cãi rất nhiều. AI ĐÓ BIẾT
NĂM 1980 PHÓ TỐNG
THỐNG BUSH GỌI NỖ
LÀ GÌ KHÔNG?



AI NÀO? KINH TẾ
GÌ ĐÓ?



KINH TẾ TÀI
THUẬT (*)

(*) NGUYỄN VĂN LÃ VODOO ECONOMICS, TRONG NGUYỄN
ĐOÀN NÀY ÔNG THẤY ĐANG BẮT CẦU HỎI BÀI HỌC NHƯNG
CHANG CÓ AI TRẢ LỜI, VÌ NGƯỜI DUY NHẤT HAY TRẢ LỜI LÀ
PETER PARKER THÌ ĐANG LO LẮM VIỆC KIẾNG

GROWING PAINS!

BRIAN MICHAEL BENDIS AND BILL JEMAS
STORY

BRIAN MICHAEL BENDIS
SCRIPT

MARK BAGLEY
PENCILS

ART THIBERT
INKS

KRAK!



STEVE BUCCELLATO
COLORS

RS AND COMICRAFT'S
TROY PETERI
LETTERS

RALPH MACCHIO
EDITOR

BOB HARRAS
EDITOR IN CHIEF

ULTIMATE SPIDER-MAN® Vol. 1, No. 2, December, 2000. Published by MARVEL COMICS, Bill Jemas, President; Bob Harras, Editor-in-Chief; Stan Lee, Chairman Emeritus. OFFICE OF PUBLICATION: 387 PARK AVENUE SOUTH, NEW YORK, N.Y. 10016. Copyright © 2000 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. Price \$2.50 per copy in the U.S. and \$3.75 in Canada. GST #R12702826. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. This periodical may not be sold except by authorized dealers and is sold subject to the condition that it shall not be sold or distributed with any part of its cover or markings removed, nor in a mutilated condition. ULTIMATE SPIDER-MAN (including all prominent characters featured in this issue and the distinctive likenesses thereof) are trademarks of MARVEL CHARACTERS, INC. Printed in the U.S.A. MARVEL Comics

hamvuiclub.org



CHUYỆN QUÁ Ế THẾ NÀY ? Ý MINH
LÀ, MỘT PHÚT TRƯỚC MINH LEO LÊN
TƯỜNG VÀ NGAY SAU ĐÓ BẮT ĐẦU
NHẢY NHƯ ĐIỆN.

NHƯNG...NHƯNG GIỜ MINH
CẢM THẤY THẬT TUYỆT
NHƯNG TẤT CẢ ĐIỀU NÀY
ĐỀU DO NHẬN CẢN ? CÓ
THỂ SẼ CÓ THÊM NHIỀU
ĐIỀU HƠN NỮA, CÓ THỂ SẼ...



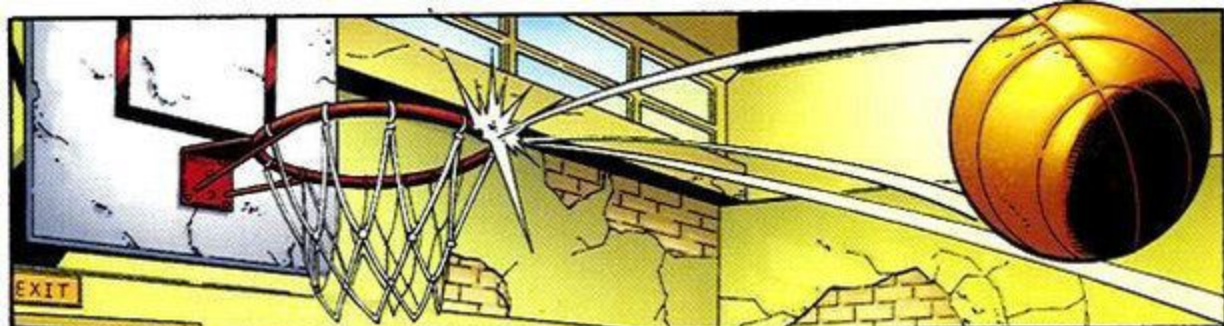
CÓ THỂ MINH SẼ KHÔNG CÒN
LÀ MỘT ĐỨA LẬP DỊ NỮA...
BÁC MÀY SẼ PHẢI TRẢM TRỞ
KINH NGẠC.

CÓ LẼ MINH NÊN NÓI CHUYỆN
VỚI BÁC BÉ, CÓ THỂ MINH
ĐANG CHẾT DẦN, NHƯNG
KHÔNG THỂ NẮC MINH CẢM
THẤY THẬT TUYỆT VÃ...



GIỜ, THỨ
NÀY TỪ ĐÂU
RA ĐÂY?













ỒI, CẬU NÊN THẤY CẢNH ĐÓ. FLASH CHUẨN BỊ ĐẬP CÁI CÁN VÀO ĐẦU PETER VÀ RỒI PETER BÈ TAY NÓ.

CHỜ ĐÁ, CÁI Ờ!



PARKER BÈ TAY FLASH.

PARKER BÈ TAY FLASH?

HẮN BÈ TAY VÀ NÓI "LẦN SAU TAO SẼ GIẾT MÀY"

CẬU TA NÓI THẾ?

Ừ, NÓI NHƯ THẾ LÀ TRẢ ĐÙA VẬY



WOW BÈ GÂY TAY



Ừ, MÓC NHƯ THẾ NÀY VÀ THẮNG KIA BAY LÊN LƯƠN.



CHẮC CẬU TA HẾT ĐƯỜNG RỒI.

KHÔNG NHÉ NGỜ Ơ, ÍT NHẤT CẬU TA ĐÃ BIẾT CÁCH ĐÁT MỠI NGƯỜI KHÁC.

WOW, PETER ĐÁNH BẠI FLASH.

BỎ TRÍ SMACK DOWN THÔI! (*)

HỪM.



ĐÁ ĐÓ NHƯ MỘT TÊN QUÁI NGOÀI HÀNH TINH VẬY.

AIF

PARKER CHỮ CÒN AI NỮA? ĐẦU TIÊN, CHUYỆN Ờ CÁ NĂM HẮN CHĂNG NÓI TÔI HAI TỪ, NHƯ KỂ NGƯỜI LẬP DI ĐỒNG CHỨ?

RỒI ĐỘT NHIÊN HẮN ĐẬP GÂY BÀN LÂM ĐỒI RA MẶT TRƯỚC CHÚNG TA VÀ ĐÁNH ỨC FLASH.



CÁC CẬU CŨNG NÊN BỎ TRỞ ĐÓ ĐI. TÔI ĐÃ NÓI MÀ.

Ừ, BIẾT RỒI.

HARRY LẠI ĐÂY

(*) SMACK DOWN LÀ CHƯƠNG TRÌNH ĐÁU VẬT NỔI TIẾNG CỦA MỸ.

hamvuiclub.org









CHUYỆN NÀY
TÔI THẬT

NÓ CHỈ LÀ MỘT
BỮA TRƯA THÔI NÓ CÓ MỘT
NGÀY THẬT KHÓ CHỊU VÀ KHI
VỀ NHÀ THÌ CHÚNG TA LẠI MẮNG
NHÉC NÓ KHI ĐANG DỤC MÌNH
VỀ CHUYỆN NHÀ THOMPSON -
NHỮNG KẼ MÃ - THÔI TÔI
KHÔNG MUỐN LẠI BẮT
ĐẦU NỮA.

CHÚNG TA ĐỂ
LẠM Ơ ĐÂY?
CHÚNG TA CÓ
TIỀN CHỨ?



TÊN ẤY À 7 MÀY
CHÚNG TA KHÔNG...
KHÔNG

KHÔNG
KHÔNG CÓ.

TÀ RÚT
TIỀN THẺ
CHỨ?



BẮT ĐƯỢC
RỒI NHƯNG
CHẴ VẬY
THÔI

Ý TÔI LÀ...
TA ĐỐC CÁN
TÔI RỒI

TÔI NÊN
LÊN ĐÓ.

ĐỂ NÓ
YÊN ƠI.

NÓ KHÔNG
CỐ Ý ĐẤU, THƯỜNG
NHÓC THƯƠNG
ÔNG LẮM.



Ồ, TÔI
BIẾT MÃ.







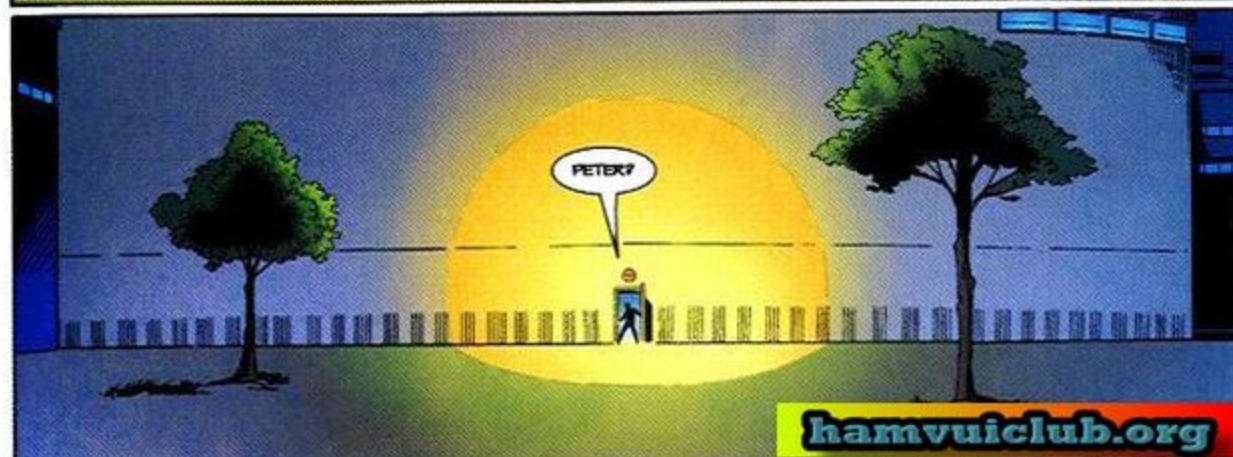


OSBORN INDUSTRIES

WORKING TOWARD YOUR FUTURE









THỬ TÔI ĐANG NÓI
TÔI LÀ NHỮNG HIỆU ỨNG BỤY
GIÀM MÀ TA QUAN SÁT THẤY
TRONG MẪU MÁU ĐẦU TIÊN CỦA
PARKER, THEO NGÔN NGỮ CỦA
LAYMAN, LÀ NGƯỢC LẠI VỚI
CHÍNH NÓ.



NGHĨA LÀ?

NGHĨA LÀ THẺNG
NHỎC LÀ MỘT SINH
VẬT KHỎE MẠNH. SỰ
TRAO ĐỔI CHẤT CỦA NÓ
NÀ NÀ NHƯ... NHƯ MỘT
NGƯỜI CHẠY ĐUA
ĐƯỜNG DÀI HAY MỘT
VẬN ĐỘNG VIÊN
OLYMPIC VẬY

NHƯNG SỰ
TIẾN TRIỂN TÌNH
TRẠNG CỦA NÓ SẼ
RA SAO?

Ồ, TÌNH TRẠNG CỦA
NÓ ĐÃ ỔN ĐỊNH RỒI
MÁU CỦA NÓ BÌNH
THƯỜNG

ỔN ĐỊNH.

TÔI MUỐN DÀNH
NHIỀU THỜI GIAN HƠN
VỚI VẬT THÍ NGHIỆM
NÀY ÔNG OSBORN. TÔI
CÓ MỘT CHUỖI NHỮNG
THÍ NGHIỆM SẼ...

CẢM ƠN,
TÊN SẼ CHÚC
MỘT ĐÊM TỐT
LÀNH.



MARVEL®
ULTIMATE
SPIDER-MAN™

ISSUES

1.2.3

COLLECTED EDITION

DIRECT EDITION



00111

5960605087 1

\$3.99 US \$5.99 CAN

hamvuiclub.org

MARVEL®

ULTIMATE

SPIDER-MAN™

ISSUE

3
WANNABE

TRANS ANN GUYEN1988
PR SPARKLING
EDIT LOGAN293



DIRECT EDITION



00311

7 59606 05031 6
\$2.50 US \$3.75 CAN

hamvuiclub.org

ĐỪNG
VẬY !
AI Ở ĐÂY
DÁM ĐẤU VỚI
CRUSHER BẮT
BẠI NÀO ?

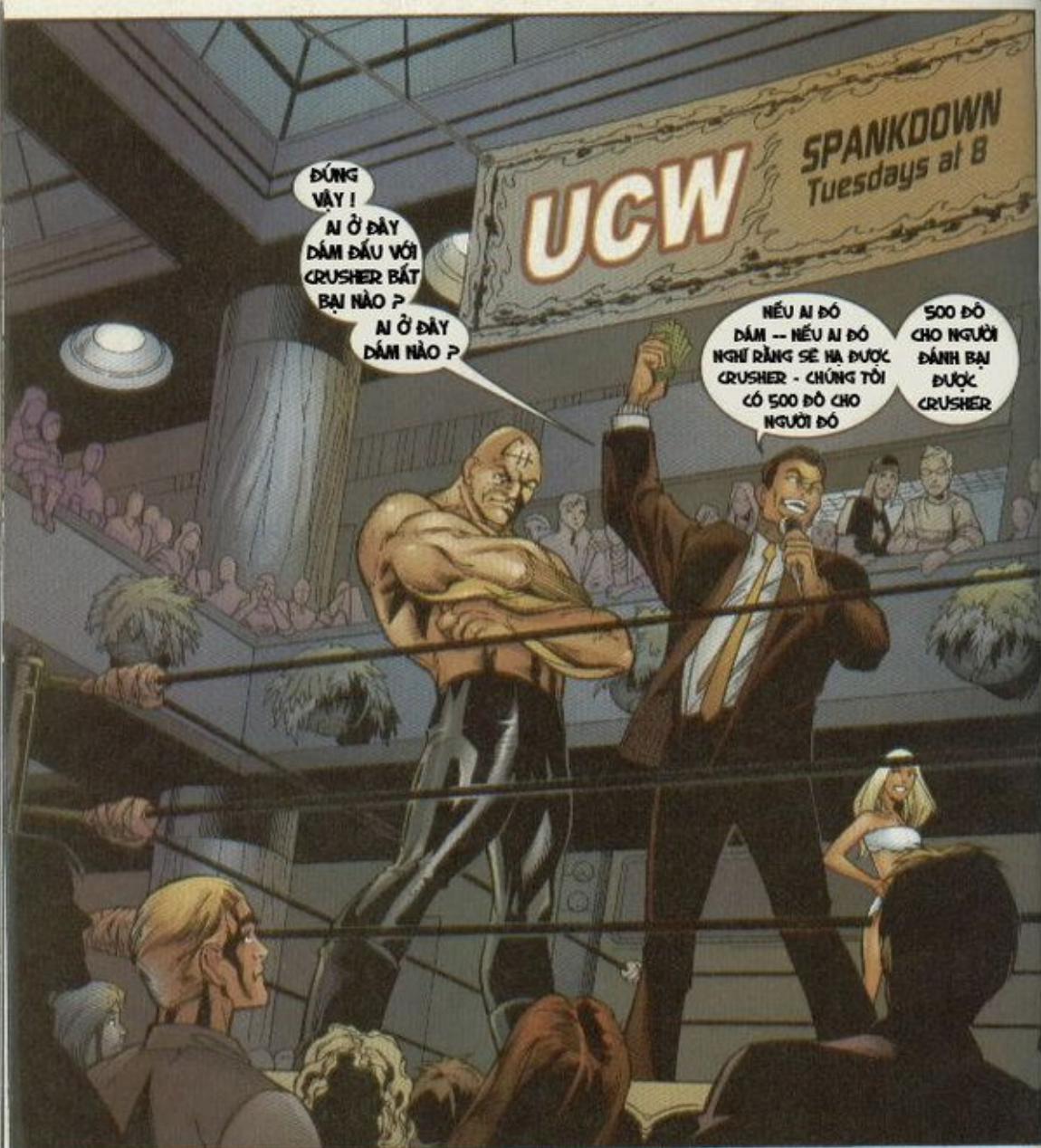
AI Ở ĐÂY
DÁM NÀO ?

UCW

SPANKDOWN
Tuesdays at 8

NẾU AI ĐÓ
DÁM -- NẾU AI ĐÓ
NGHĨ RẰNG SẼ HÀ ĐƯỢC
CRUSHER - CHÚNG TÔI
CÓ 500 ĐÓ CHO
NGƯỜI ĐÓ

500 ĐÓ
CHO NGƯỜI
ĐÁNH BẠI
ĐƯỢC
CRUSHER



CHÚA
ƠI.

TÔI SẼ
LẤY MÓN TIỀN
ĐÓ.

TÔI LUÔN
MÀY.

CHO CHÚNG TÔI
XEM NÀO, KONG.





NÀO. TÔI MUỐN LÊN NGAY !



KHÔNG ĐƯỢC CẬU TRẺ TUỔI. RẤT TIẾC.

KHÔNG ĐỜI NÀO.

MỤC ĐÍCH BẢO HIỂM.

CHÚA ỒI NHẢM THẬT!

CRUSHER. ĐÓ KHÖN!

CÓ BẰNG LÁI XE ĐI ĐÃ RỒI TÍNH SAU.



NHẢM NHÉ.

PARKER. TÔI LUÔN ĐI



BIẾT KHÔNG, FLASH?

MÀY LÊN ĐÓ VÀ ĐỘT TỬ ?

RỒI MÀY THUA... GIA ĐÌNH MÀY CÓ THỂ KIẾN GIA ĐÌNH HỌ



WHOOOAH! PARKER CHƠI MỘT CÚ ĐAU ĐIẾNG NHÉ!

Ồ CẬU ẤY CÙNG LÀ BẠC THẤY RỒI. SỰ PHỤ THOMPSON A.

IM ĐI MÀY !

CHẮC TÔI PHẢI RA KHỎI ĐÂY THÔI TRƯỚC KHI CHẾT NGỘP TRONG TESTOSTERONE (*)

(*) TESTOSTERONE LÀ HORMON NAM GIỚI





HÀY, QUÀ
TÀ, SẴN
SÀNG ĐÁNH
CHỨ 7



CẬU KHÔNG THỂ
CỨ NHẢY LÊN ĐÂY
NHƯ VẬY !
HÀY, TÔI KHÔNG
CRUSHER!



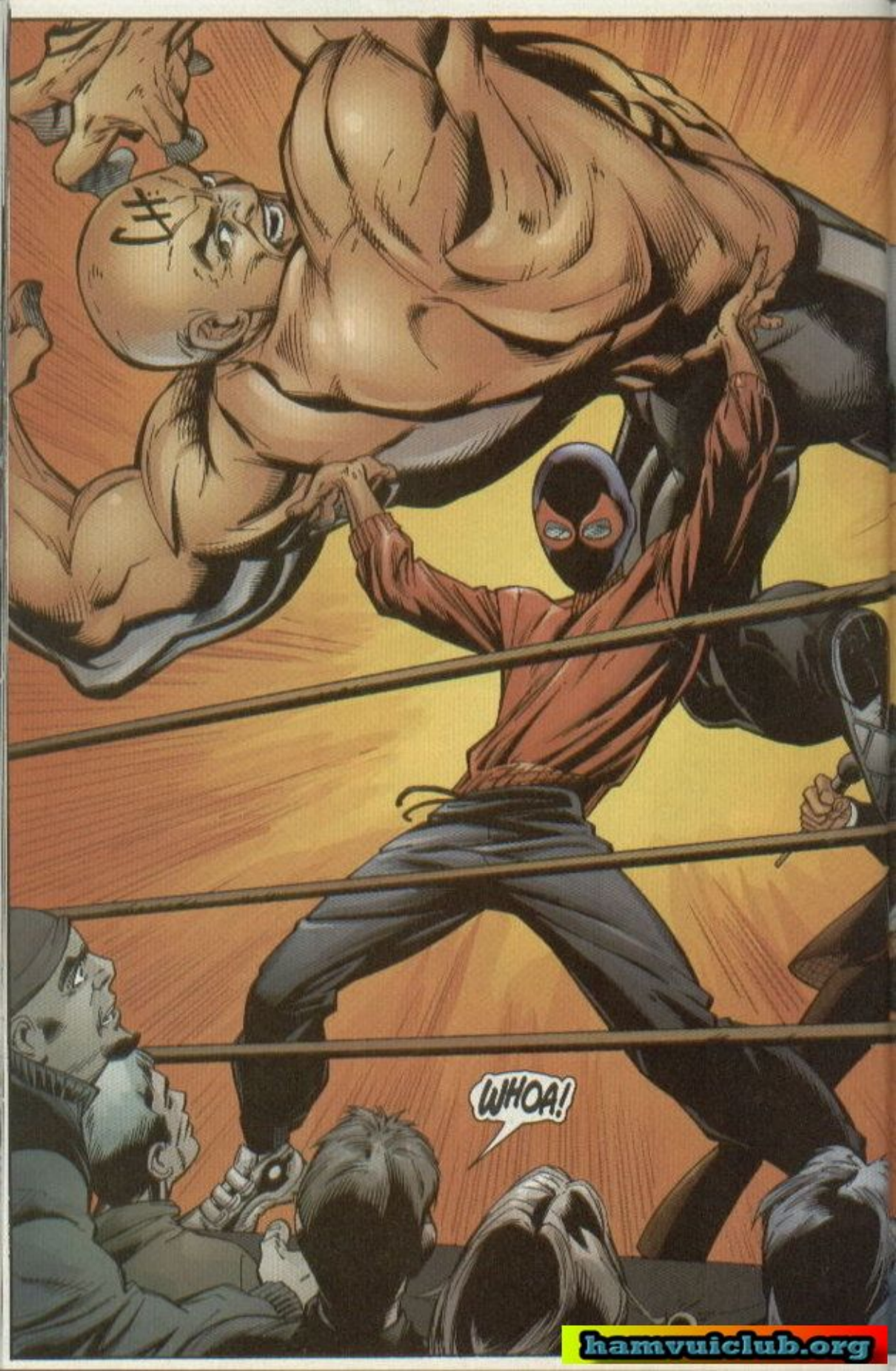
MÀY ĐIÊN
RỒI MUỐN ĂN
ĐÒN À ?

SAO CỘNG
ĐƯỢC

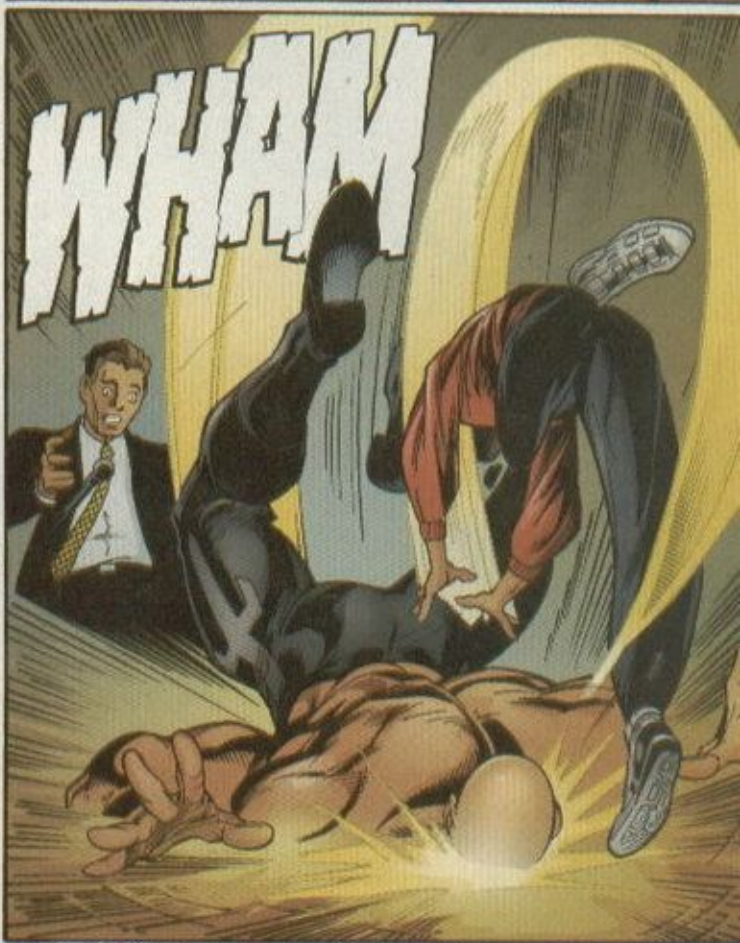
NHÌN
MÀY GÂY TRO
XƯƠNG. TAO
CÓ THỂ BÈ
ĐÔI MÀY
RA



KHỈ THẬT.
TAO KHÔNG
NGỜ LÀ.



WHOA!



CRUSHER
ĐÃ NGÃ.
CRUSHER ĐÃ
BỊ HẠ.



CHÚA ỒI !
CHÚA ỒI !
HÀN ĐÃ ĐÉT
DÍT CRUSHER! ĐÉT
DÍT HÀN TẠI



ANH LÀ AI,
GÀ MẮT NÀ,
BÍ ẨN P!

THẢO RA
CHO ĐAM ĐỒNG
XEM NÀO !



TÔI NGHĨ MÓN
TIỀN NÀY LÀ
CỦA TÔI

CHUYÊN
NGHỀ
CHỨ?

TỪ BÂY
GIỜ

TÔI ĐẤU
TRƯỜNG VÀO TÔI
THỨ HAI, TÔI SẼ
CHO ANH MỘT CHỖ
TRONG SHOW



TRẢ
TIỀN MẶT
CHỨ?

NEU BUỘC
PHẢI VẬY.

GẤP ÔNG
THỨ HAI.

ANH ỒN
CHỨ ?

MÀY NGHĨ
TAO CHƯA BAO
GIỜ BỊ NIỀM
ĐÁU XƯƠNG?

KHÔNG, TÔI
CHẮC CHÁN ANH
ĐÃ BỊ RỒI



LÀM SAO...
?

Ồ, ÔNG
SẼ BIẾT ĐÓ
LÀ TÔI





"HIỆN HỒI ĐỒNG
GIÁO VIÊN TRƯỞNG ĐÃ
CUNG Góp MỘT KHOẢN CHO
PETER. MỘT SINH VIÊN
TUYỆT VỜI, VÀ CHÚNG TÔI ĐỀU
NGHĨ VỤ LỚN XÔN VỚI FLASH
THOMPSON LÀ KHÔNG
CÔNG BẰNG."



CHÚNG TÔI
QUYẾT ĐỊNH SẼ ẨN DANH
ĐỂ TRÁNH DƯ LUẬN TRONG
TRƯỜNG, VÀ HY VONG ÔNG
RÀ SẼ TÒN TRỌNG LỜI THỈNH
CẦU NÀY CỦA CHÚNG TÔI.

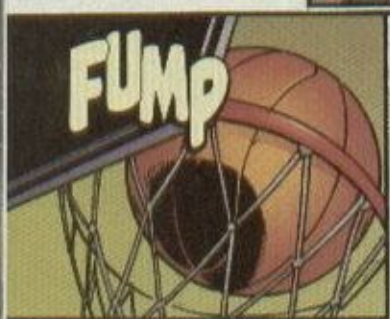
CHÚNG TÔI HY VONG SẼ
CÓ THÊM NỮA CHO ÔNG RÀ
MỘT SỐ GIÁO VIÊN ĐÃ HỨA
ĐÓNG Góp NHƯNG NIÊN
CHƯA ĐÓNG.

KÍNH THƯ.



WOW
ĐÂY LÀ CHUYỆN
TUYỆT NHẤT TÔI
TỪNG THẤY TRONG
ĐỜI
NÓ QUẢ
THẬT LÀ ĐẶC
BIỆT













CHÚA OH!
CHÚA OH!
CRUSHER
ĐÃ BỊ HẠI
CRUSHER ĐÃ
BỊ HẠI!



VÀ TRÔNG TÀI
ĐÃ CHO TRẬN ĐẤU
KẾT THÚC!

CHÚNG TA
CÓ MỘT NHÀ VÔ
DỊCH UYÊN MỜI



TÊN ANH LÀ GÌ?

TÔI ĐÃ NÓI,
TÔI KHÔNG...

TÀ CẦN
MỘT CÁI
TÊN THÌ
ĐẤU...

Ồ! À...
SPIDER, LIỆU
NÓ CÓ...?



SPIDER-MAN PHI
THƯỜNG!

KHÔNG,
TÔI!

BÀ VÀ QUÝ ÔNG,
SPIDER-MAN
NGOẠI MỤC!





CỦA ANH NÀY,
SPIDER-MAN



ỒN CHỨ,
CRUSHER?

Ừ, TÔI
KHÔNG
SAO
TÔI KHÔNG
QUÁ MẠNH
TAY CHỨ ?

ĐỪNG LÀM
TÔI !

NGHE NÀY,
GÀ ĐANG NÓI, TÔI
CẦN SỐ ĐỂ LIÊN
LẠC VỚI ANH

XIN LỖI,
KHÔNG THỂ

VẬY ANH SẼ
TỰ TÌM TÔI CHỖ
TÔI À ?

TẮT NHIÊN,
SAO KHÔNG?



NGHE NÀY, KIEU VÔ DANH
NÀY LÀ CỦA BỌN KÉM CỎI,
ANH BẠN

CHẮC LÀ
NHƯ VẬY

NẾU TÔI BIẾT
RẰNG CẬU QUA
MẶT TÔI ĐỂ NHẬN
TIỀN THÌ...



THÌ ÔNG SẼ
ĐUỔI TÔI?

ĐỪNG LO
CHUYỆN ĐÓ



THÔNG MINH,
ĐƯỢC RỒI
TRỞ LẠI ĐÂY
VÀO THỨ SÁU
NHÉ

NHƯNG LẦN SAU,
NHỚ MẶC THỦ NÀY
TÔI ĐẶC BIỆT
LÀM HỒ CHO ANH



TẠI SAO?



ĐỪNG CẢI,
NHÓC...

VÌ BỘ ĐỒ
CẬU ĐANG
MẶC...

NHÌN NHƯ
THẰNG NGU VẬY

VÀ HỌ LẠI
NHẾT TIỀN
DƯỚI CỬA ?

HỌ MỚI
NHẾT NÓ VÀO
DƯỚI CỬA

PETER
CÓ NHÀ
CHƯ ?
TÔI
KHÔNG..

PETER. CHÁU
CÓ Ở NHÀ CHƯ ?

KHÔNG
CÓ A

ĐƯỢC
RỒI.

MỘT PHÚT
NỮA CHÁU
XUỐNG.

MÌNH ĐANG
NHÌN TÔI BÉ MỘT
CON NHẸN NGAY
ĐÂY.
VỮ MANG
NHẸN NỮA LÀ
XONG XUÔI



HÀY,
CHUYÊN
GÌ ĐÂY?



HARRY, ĐÂY
KHÔNG PHẢI

MỌI NGƯỜI CÓ BIẾT Ý
NGHĨA CỦA TỪ: "KIỂM SOÁT
CHẶT CHẼ" KHÔNG?

NHỮNG CÁ NHÂN
KHÔNG LIÊN QUAN
KHÔNG ĐƯỢC VÀO

KỂ CẢ NÓ
NỮA, VÌ CHÚA!

NHƯNG,
CHUYÊN GÌ
ĐÂY?

TẠI SAO
CHÀ?



ANH LÀM ON
ĐƯA NÓ RA KHỎI
KHU NÀY



CHUYÊN GÌ VẬY?

HARRY, ĐÂY
KHÔNG PHẢI
LÚC



SẴN SÀNG ĐỂ
BẮT ĐẦU. THƯA NGƯỜI

MỌI THỨ
ĐƯỢC KIỂM
TRA KỸ CHƯA?

CHÚNG TA ĐÃ
SẴN SÀNG



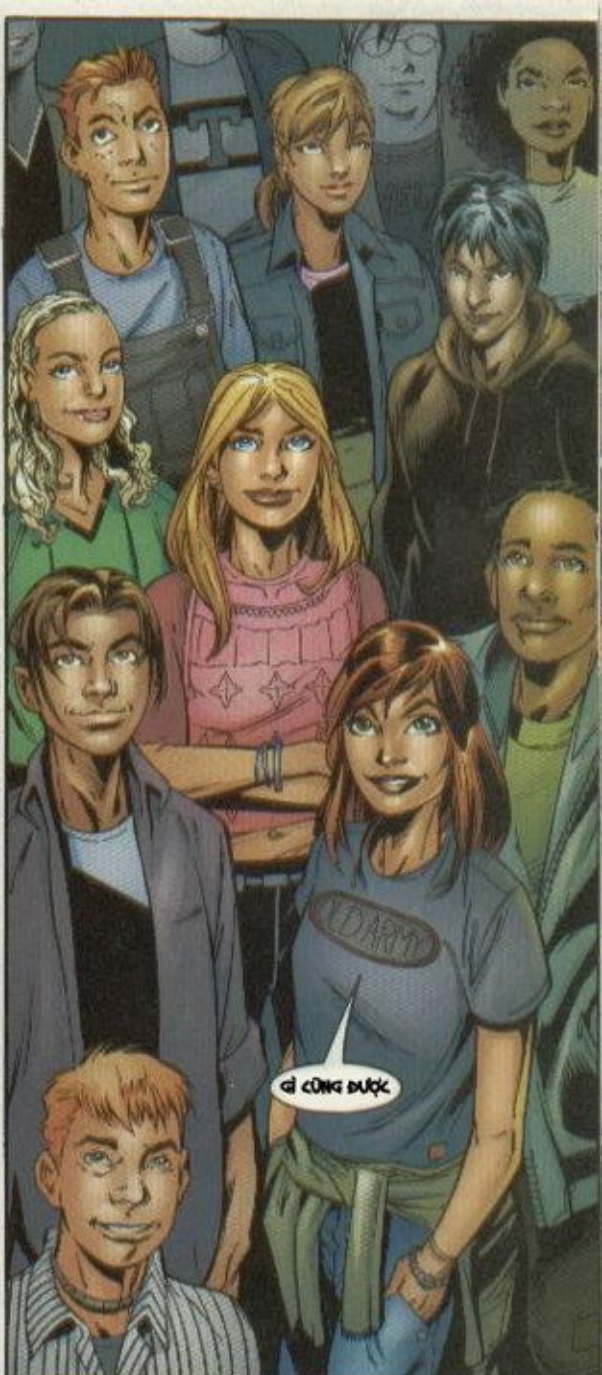
LÀM ĐI



TO BE

TÊN TAO LÀ
CRUSHER
HOGAN,

VÀ TAO SẼ
NGHIÊN NÁT ĐẦU
TUI MÀY NHƯ CÁI
MỤN NHỎT.



CHAPTER THREE...

WANNABE

BILL JEMAS AND
BRIAN MICHAEL BENDIS
STORY

BRIAN MICHAEL
BENDIS
SCRIPT

MARK
BAGLEY
PENCILS

ART
THIBERT
INKS

MARIE JAVINS AND COLORGRAPHIX COLORS RICHARD STARKINGS AND COMICRAFT'S TROY PETERI LETTERS
LARA CASTLE ASSISTANT EDITOR RALPH MACCHIO EDITOR JOE QUESADA EDITOR IN CHIEF

MARVEL[®]

ULTIMATE

SPIDER-MAN[™]



TRANS ANN GUYEN1988
PR SPARKLING
EDIT LOGAN293

DIRECT EDITION



7 59606 05031 4
\$2.50 US \$3.75 CAN



DÀNH
CHO NGƯỜI
MỚI BẮT
ĐẦU...

ĐẦU BUỔI TỐI
NÀY, MỘT VỤ TAI NẠN
NGHIÊM TRỌNG ĐÃ XÂY
RA TẠI CƠ SỞ SỞ THÍ NGHIỆM
CHÍNH CỦA OSBORN
INDUSTRIES.



THÔNG TIN CHỈ
TIẾT VẪN CÒN SƠ
SÀI, NHƯNG CHÚNG TÔI
ĐƯỢC XÁC NHẬN LÀ
CÓ TỬ VONG.



OSBORN
INDUSTRIES ĐƯỢC ĐÁNH
GIÁ THUỘC LỚN HÀNG ĐẦU THẾ
GIỚI TRONG VIỆC NGHIÊN CỨU
NHỮNG ĐỘT PHÁ KHOA HỌC VÀ
Y KHOA TRONG MỘT
THẬP KỶ NÀY...

TUYẾN MỘ RẤT NHIỀU
NHỮNG BỘ ÓC VĨ ĐẠI NHẤT
CỦA THỜI ĐẠI CHÚNG TA.
NORMAN OSBORN.

CÔNG TY VẪN ĐƯỢC
ĐIỀU HÀNH BỞI NHÀ SÁNG
LẬP VÀ LÀ MỘT NGƯỜI NEW
YORK, ÔNG NORMAN
OSBORN.

UUGHH...



CÓ RẤT NHIỀU
SỰ SUY ĐOÁN TRONG
GIỚI Y KHOA VỀ TƯƠNG
LAI CỦA CÔNG TY.

VÀI NGƯỜI
TIN TIẾT LỘ CHO CHÚNG
TÔI RẰNG ĐÃ CÓ MỘT CUỘC
HỢP THẢO LUẬN VỀ NHỮNG
DÒNG SẢN PHẨM MỚI ĐANG
ĐƯỢC OSBORN PHÁT
TRIỂN.

VẪN CHƯA RÕ
LIỀU VỤ TAI NẠN TỐI
NÀY CÓ LIÊN QUAN TỚI
MỘT TRONG SỐ
NHỮNG SẢN PHẨM
NÀY HAY KHÔNG.

LỰC LƯỢNG CÓ THẨM
QUYỀN ĐÃ YÊU CẦU NHỮNG DÂN
THƯỜNG TRÁNH XA KHU VỰC CỦA
OSBORN INDUSTRIES CHO TỚI KHI
AN TOÀN ĐƯỢC BẢO ĐẢM.

CHÀ...

MỘT LẦN NỮA,
DÀNH CHO NGƯỜI
MỚI BẮT ĐẦU...

ĐẦU BUỔI TỐI
NÀY, MỘT VỤ TAI NẠN
NGHIÊM TRỌNG ĐÃ XẢY RA
TẠI CƠ SỞ THỬ NGHIỆM
CHÍNH CỦA OSBORN
INDUSTRIES.

VẪN CHƯA RÕ LIỆU
NHÀ DOANH NGHIỆP
NORMAN OSBORN CÓ Ở TẠI
HIỆN TRƯỜNG LÚC XẢY RA
TẠI NẠN HAY KHÔNG.

WITH

ULTIMATE SPIDER-MAN® Vol. 1, No. 4, February, 2001. Published by MARVEL COMICS, Bill Jemas, President, Frank Focetta, Senior Vice President, Publishing, Joe Quesada, Editor-in-Chief, Stan Lee, Chairman Emeritus, OFFICE OF PUBLICATION, 367 PARK AVENUE SOUTH, NEW YORK, N.Y. 10016. Application for mail Periodicals Postage Rates is pending at New York, NY and at Additional Mailing Offices. Copyright © 2000 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. Price \$2.50 per copy in the U.S. and \$3.75 in Canada. Subscription rate for 12 issues: U.S. \$27.00; foreign \$39.00; and Canadian subscribers must add \$10.00 for postage and GST #R127022052. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. This periodical may not be sold except by authorized dealers and is sold subject to the condition that it shall not be sold or distributed with any part of its cover or markings removed, nor in a mutilated condition. ULTIMATE SPIDER-MAN (including all prominent characters featured in this issue and the distinctive likenesses thereof) is a trademark of MARVEL CHARACTERS, INC. POSTMASTER: SEND ADDRESS CHANGES TO ULTIMATE SPIDER-MAN, c/o MARVEL DIRECT MARKETING CORP./SUBSCRIPTION DEPT., P.O. BOX 1979 DANBURY, CT. 06813-1979. TELEPHONE # (203) 743-5331 FAX # (203) 744-9944. Printed in the U.S.A. MARVEL COMICS is a division of MARVEL ENTERPRISES, INC. Peter Cuneo, Chief Executive Officer

hamvuiclub.org

GREAT POWER



HÃY TIẾP TỤC THEO
DÔI KÊNH TIN TỨC 24H
CỦA CHÚNG TÔI ĐỂ CẬP
NHẬT THÊM THÔNG TIN
MỚI NHẤT.

**BILL JEMAS AND
BRIAN MICHAEL BENDIS**
STORY

BRIAN MICHAEL BENDIS
SCRIPT

**MARK ART THIBERT AND
BAGLEY**
PENCILS

**ART THIBERT AND
DAN PANOSIAN**
INKS

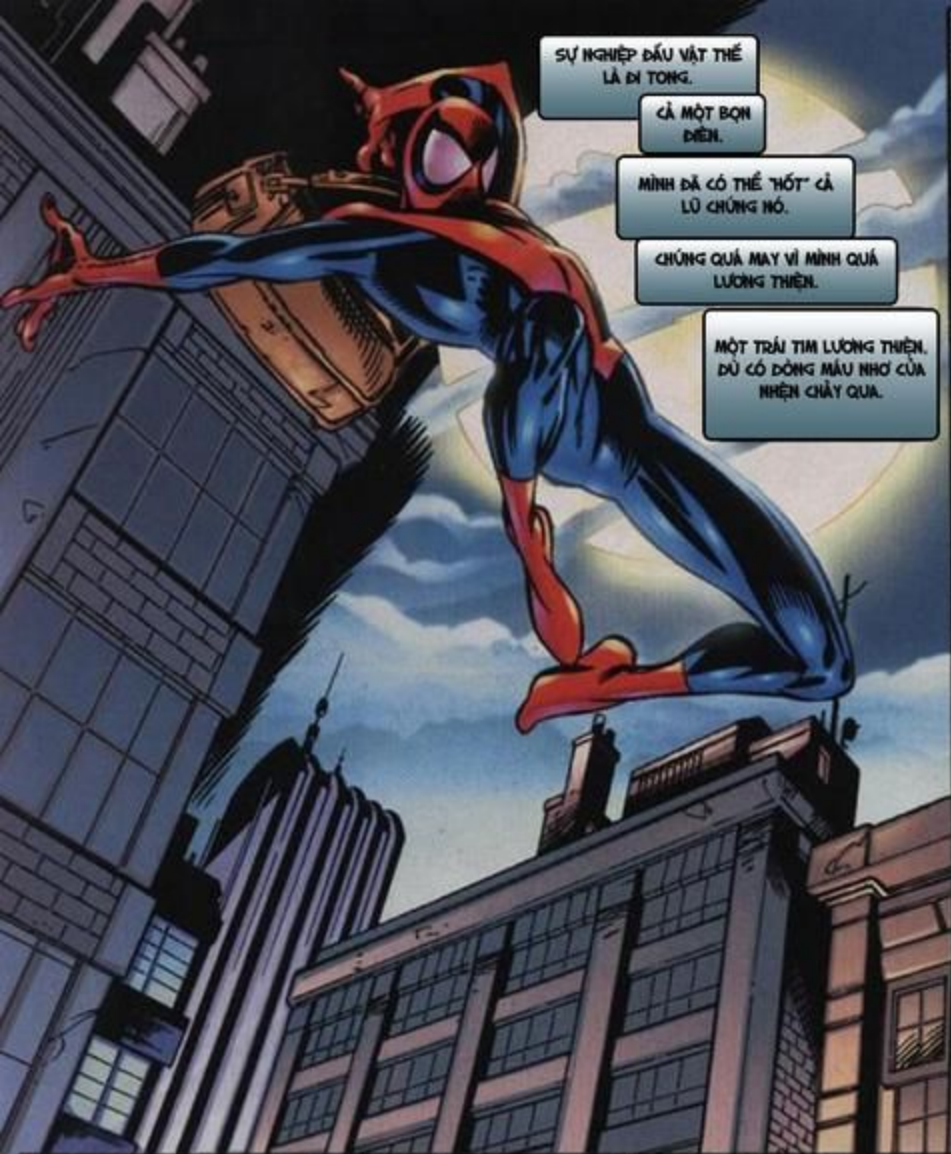
JC COLORS RICHARD STARKINGS AND COMICRAFT'S TROY PETERI LETTERS
LARA CASTLE ASSISTANT EDITOR RALPH MACCHIO EDITOR JOE QUESADA EDITOR IN CHIEF











SỰ NGHIỆP ĐẦU VẬT THỂ
LÀ ĐI TONG.

CẢ MỘT BỌN
ĐIỀN.

MÌNH ĐÃ CÓ THỂ "HỐT" CẢ
LỮ CHÚNG NÓ.

CHUNG QUẢ MAY VÌ MÌNH QUÁ
LƯƠNG THIỆN.

MỘT TRÁI TIM LƯƠNG THIỆN.
DÙ CÓ ĐỒNG MÀU NHƯ CỦA
NHỆN CHẬY QUA.

VẬY, MÌNH SẼ KIỂM MỘT VIỆC
LÀM BÌNH THƯỜNG NHƯ MỌI
TEEN KHÁC ĐỂ GIÚP ĐỠ HAI
BÁC.

LIỆU NĂNG LỰC NHỆN SẼ LÀ
LỢI THẾ CHO MÌNH KHI LÀM
THỢ THAY NẮP CỐNG Ở GÓC
WENDY'S ?

KHÔNG, MÌNH SẼ LÀM VIỆC
LIÊN QUAN TỚI MÁY TÍNH HAY
PHÒNG THỬ NGHIỆM...



KHÔNG TIN NỔI LÀ HỌ SẴN
SÀNG XỬ TỆ VỚI MÌNH NHƯ
VẬY. MÌNH CẢ LÀ CHÍNH LÃO
QUẢN LÝ KHƠI CHUYỆN.

TẠI SAO NGƯỜI TA LUÔN NHẢY VÀO
HỌNG MÌNH NHƯ VẬY? NÓI THẬT,
MÌNH PHÁT BỆNH VÌ NÓ...

CỨU ! CƯỚP,
CƯỚP !

CỨ TƯỜNG CÓ THỂ LÀM THẾ
VỚI MÌNH.

BẠC MÌNH THẬT.



HẮN CƯỚP CỦA
HÀNG CỦA TÔI !
HẮN CƯỚP CỦA
TÔI. Ạ ĐÓ...

Ý MÌNH LÀ, TẠI VÌ MÌNH?
HAY TẠI NƠI NÀO MÌNH ĐẾN
Cũng CÓ NGƯỜI ĐAM ĐẤU
VÀO MÌNH?

OH!









MÌNH GHÉT NÓ.

SAO KHÔNG THỂ NÓI VỚI
HỌ?

NÓI RA NHƯNG THỨ MÌNH CÓ
THỂ LÀM. NÓI RẰNG MÌNH ỒN.
CÒN TUYỆT HƠN LÀ "ỒN".

CÒN TUYỆT HƠN LÀ "ỒN".

CÓ GÌ ĐÓ GIỮ MÌNH LẠI, NHƯ THỂ
KHÔNG NÊN NÓI VỚI HỌ.

MỌI THỨ GỖ ĐÃ QUÁ KHÁC
BIỆT. VÀ MÌNH CHẴNG CÓ ĐẾN
MỘT GIẤY ĐỂ HIỂU TẠI SAO.

MỘT PHÚT TRƯỚC MÌNH LÀ GÁ
NGỐC PETER. VÀ TỰ NHIÊN MÌNH
HÓA RA THẾ NÀY.

VÀ THẬT CHỈ MÌNH CHẴNG
BIẾT NÓ LÀ GÌ.

MÌNH CHƠI BÓNG RỎ VÀ CHẴNG THÍCH
NÓ. MÌNH ĐẤU VẬT VÀ CÙNG CHẴNG
THÍCH NÓ.

ĐÓ KHÔNG PHẢI LÀ MÌNH. MÌNH KHÔNG
QUAN TÂM ĐẾN MẤY THỨ ĐÓ? NHƯNG
PHẢI LÀM GÌ BÂY GIỜ? TẠI SAO NÓ LẠI
XÂY ĐẾN CHO MÌNH?

CÓ LẼ MÌNH NÊN NGẬM DẮNG NUỐT CAY
MÀ ĐẾN NÓI CHUYỆN VỚI ÔNG BỐ ĐÁNG
SỢ CỦA HARRY. LÀM RÕ RA XEM CHUYỆN
GÌ ĐÃ XẢY RA Ở PHÒNG THÍ NGHIỆM VỚI
NHÊN.

ĐÓ CHỈ LÀ MỘT SAI
LẦM. ÔNG TA BIẾT
VẬY.

MỘT ĐIỀU CHẮC CHẮN. TÔI NAY
MÌNH KHÔNG VỀ NHÀ.

NHƯNG MÌNH CÓ THỂ ĐI
ĐÁUP TỚI CHỖ MARY JANE
THÌ NHÀ WATSON CŨNG GỌI
CHO NHÀ MÌNH. NHÀ HARRY
THÌ TẬN TRÊN ĐÓI.

CÒN NƠI NÀO NỮA...?
ỒI TRỜI.

KHÔNG TIN ĐƯỢC LÀ MÌNH
ĐANG NGHỈ TỚI...





NÓ TÔI ĐÂY?

Ờ CHỖ MÀY?

NGỦ TRÊN GHẾ ĐÂY.

MÀY CHO NÓ VÀO. TẤT NHUEN PARKER YẾU ỚT?

ĐỪNG TRỄ CON THẾ!

CÓ AI NGHE GÌ VỀ CHA CỦA HARRY KHÔNG?

JANE THÔNG MINH ĐẤU RỒI?

ĐỪNG GỌI VẬY.

VÀ MÌNH CÙNG KHÔNG BIẾT MARY ĐẤU. HÔM NAY TỤI MÌNH KHÔNG GẶP NHAU.

CỨ TƯỜNG CÁC CẬU ĐÍNH NHAU NHƯ MỘT CHÚ.

NHƯ MỘT? MÌNH KHÔNG... KHÔNG ĐẤU

NÓ CỬU NHAU VỚI NGƯỜI THÂN HAY NGƯỜI CÙNG NHÀ GÌ ĐÓ, VÀ MUỐN TÔI ĐÂY.

MÀY CHO NÓ TÔI?

THÌ SAO? CÙNG ĐỘI THÌ PHẢI GIÚP ĐỖ LẦN NHAU CHỨ.

KHÔNG TIN NỔI.

GHÉT PHẢI NÓI RA. NHƯNG NÓ DÙ SỨC ĐƯA TA VÀO CHUNG KẾT BANG ĐÂY, NÊN...

THÔI ĐI...

CÓ NGHE GÌ VỀ HARRY KHÔNG?







ĐI
THÔI...



BẮC BÊN,
DỪNG...

THÔI TIÊU
RỒI...



THÔI NÀO, ĐỂ
CHÂU TỰ ĐI
BẮC LÀM
MẤT MẶT CHÂU
QUÀ!



TẠI SAO CHÂU LẠI LÀM VẬY? BỎ
ĐI VÀ Ở NGỒN CÀ ĐÈM.

CHÂU CHỈ MỚI 15
TUỔI, PETER.

VỚI DÙ CHUYỀN
TRONG NHÀ, BỎ ĐI
NHƯ VẬY ĐÂY.

THẬT ĐÃY,
PETER. SAO CHÂU
CÓ THỂ LÀM VẬY
VỚI NÓ ?

CHÂU KHÔNG
BIẾT.



GẮN DÂY
CHÂU SAO
VẬY?

CÓ GÌ ĐÓ. CHÂU
VẪN KHÔNG PHẢI
VẬY...



CHÂU
KHÔNG BIẾT.







NGU NGỐC.

KHÓC NHƯ CON GÁI. KHÔNG
ĐÁNG VẬY. BÁC ẤY
KHÔNG BIẾT.

BÁC ẤY KHÔNG BIẾT RẰNG: TỪ
KHI CHUYỀN SPIDER-MAN HẸY BẮT
ĐẦU, MINH ĐÃ NGHĨ RẰNG NGƯỜI
DUY NHẤT CÓ THỂ GIÚP MINH
LÀ CHA.

CHA SẼ BIẾT THỨ GÂY RA CHUYỀN
NÀY...NĂNG LỰC CỦA MINH...NÓ CÓ Ý
NGHĨA GÌ.

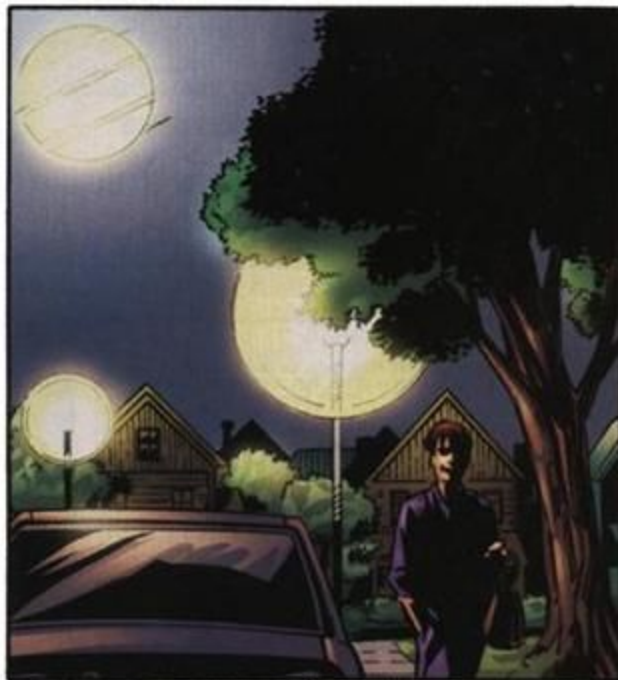
NHƯNG MINH ĐÃ SAI LẦM, VÀ
PHÁT BỆNH VÌ NÓ.

BÁC BEN VÀ BÁC MAY LÀ GIA
ĐÌNH CỦA MINH VÀ MINH. PHẢI
TRƯỞNG THÀNH LÊN.

GIỜ LÀ LÚC NÓI THẬT VỚI HỌ CHUYỀN
CỦA MINH. CHUYỀN GÌ ĐẾN SẼ ĐẾN.

MINH LÀ QUÂN VẬT
CÙNG CHĂNG SAO.

HỌ VẪN SẼ YÊU THƯƠNG
MINH.



MARVEL

ULTIMATE

SPIDER-MAN

5

LIFE LESSONS



TRANS ANNGUYEN 1988
PR SPARKLING
EDIT LOGAN293

DIRECT EDITION

00511



\$2.25 US \$3.50 CAN

hamvuiclub.org

B

ỆT THỦ NHÀ OSBORN.
PHÒNG NGỦ CỦA HARRY.







VẮNG, CHÚNG TÔI NGHE
TIẾNG Ở PHÍA SAU.

THẬT RA CHÚNG TÔI ĐỀU
NGHĨ ĐÓ LÀ PETER.

VÌ PETER CÙNG HAY
ĐI CỒNG SAU LÂM.

NHƯNG BEN GỌI
NÓ, VÀ KHÔNG AI
TRẢ LỜI.



RỒI... KHÔNG BIẾT TẠI
SAO... NHƯNG TÔI THẤY CÓ GÌ
ĐÓ KHÔNG ỔN.

CÓ AI ĐÓ Ở TRONG NHÀ.
VÌ CÁI SỰ IM LẶNG ĐÓ.

CẢ 2 ÔNG
BÀ ĐỀU TRONG
PHÒNG KHÁCH?

VẮNG.

TÔI NGHĨ BEN CÙNG
ĐOÁN RA, VÌ ÔNG ẤY ĐÚNG
DẬY TRƯỚC.

BEN ĐỨNG DẬY VÀ
LẠI GỌI PETER.



KHÔNG CÓ GÌ CẢ... RỒI CÓ
TIẾNG MỘT CẬU CHÀO BỊ RƠI.

BEN NHÌN TÔI VÀ NÓI
CHẮC CÓ 1 CON SỐC LỘT
VÀO NHÀ.

CÒN TÔI NÓI LÀM
GÌ CÓ CHUYỆN NÀY Ở
QUEENS.

RỒI TÔI NHÌN VỀ Ở
CỬA VÀ CÁN BẾP, HẸN Ở
ĐÓ.



HẸN ĐỨNG NGAY Ở CỬA... RUN
LÊN... VÀ ÉP CHÚNG TÔI CHỈ NÓI
ĐỂ TIỀN.

BEN NÓI CHÚNG TÔI KHÔNG
CÓ TIỀN VÀ CÙNG CHẴNG CÓ
GÌ CẢ.



RỒI HẸN TỎ RA KÍCH
DỘNG VÀ HẾT LÊN:

"ĐƯA HẾT
TIỀN CHO
TAO!"

RỒI BEN...
ÔNG ẤY...



TÔI ĐOÁN ĐÓ CHÍNH LÀ SỰ CĂNG
THẰNG CỦA TÌNH HUỐNG... SỰ LỖ
BỊCH... TÔI KHÔNG BIẾT... CÁCH
CHUYỆN ĐÓ XẢY RA.

NHƯNG BEN... HÌNH NHƯ CƯỜI THẨM VÀ
NÓI: "CHẮC ANH CÒN CÓ NHIỀU TIỀN
HƠN CHÚNG TÔI Đấy"



VÀ CÁI... CÁI CƯỜI THẨM ĐÓ...

KHÔNG BIẾT NỮA...
LÀM HẸN PHÁT
ĐIÊN LÊN.

RỒI SAO NỮA,
THƯA BÀ ?

LÀ VẬY ĐÓ.
HẸN CHẠY RA
THEO LỐI HẸN
VÀO... VÀ



ỒI,
KHÔNG





2 NGƯỜI Ở CHỖ TÔI
TÔI NAY ĐI.

LÀM SAO BÂY
GIỜ, PETER?
ỒI, KHÔNG!

ĐỘI 340 Ở SỐ
9 CHELSEA ĐÂY

NGHE ĐÂY.

CÁC ANH CÓ
XE DU KHÔNG? Ở
ĐÂY CÓ 1 CHIẾC
340.

CÁCH CHỖ ANH DƯỚI 2
BLOCK NHÀ. CÓ 1 TÊN ĐỊNH
CƯỚP CỬA HÀNG ĐỒ CHƠI
TRẺ EM (*)

3 ĐỘI XE ĐANG TỚI PHÍA
TRƯỚC VÀ GÁ NÀY VẪN
KHÔNG CHỊU ĐÁU HÀNG.

HỌ ĐÃ ĐUỔI HÀN
CHẠY VÀO 1 NHÀ KHO BỎ
HOANG VÀ ĐANG CHỜ
CHỈ VIỆN

Ở ĐÂY GẦN
XONG RỒI.
SAO ?

ỒI, CẢNH SÁT TÔI NAY VẮT
VÀ QUẢ. CHÚNG TÔI SẼ GỬI
XE 444 TÔI. HẾT.

HẾT.

VỐC GI.
CÓ THÊM
CẢNH SÁT
NỮA.

CHẠY BỘ ẮP CÓ THỂ
ĐÓ CÙNG LÀ TÊN GÂY
RA VỤ NÀY CHƯNG?

ỒN THÔI.
BÀ A.

BỌN TRẺ LUÔN
SÓC VÌ CHUYỆN
NÀY...

PETER ?
PETER!

CHÚNG PHẢI TÌM CÁCH
ĐỂ VƯỢT QUA NÓ.



LIFE LESSONS

**BILL JEMAS &
BRIAN MICHAEL BENDIS**
STORY

**BRIAN MICHAEL
BENDIS**
SCRIPT*

*THE AUTHOR
WOULD LIKE TO
GIVE SPECIAL REGARD
TO THE WORK OF
STAN LEE & STEVE DITKO

**MARK
BAGLEY THIBERT**
PENCILS
INKS

JC COLORS RICHARD STARKINGS AND COMICRAFT'S WES ABBOTT LETTERS
BRIAN SMITH ASSISTANT EDITOR RALPH MACCHIO EDITOR

hamvuiclub.org



TUI TAO
KHÔNG CHỜ Ở
ĐÂY CẢ ĐÊM ĐAU,
CHỦ EM!

BIẾT ĐIỀU
THÌ MAU HỢP
TẮC!

ĐỘI 412,
ĐỘI HỖ TRỢ
ĐANG TỚI.

TỐT ĐẤY,
LE ĐI. TÔI
MUỐN ĂN NỐT
BƯA TỐI.



CÓ GÌ
MỜI THÌ GỌI,
HẾT.

TẤT
NHIÊN,
HẾT.



CÓM KHẮP NƠI.



CỬA RA DUY NHẤT
LÀ CỬA TRƯỚC.

NEU BẠN TAO
PHẢI XÔNG VÀO THÌ
CHÀNG TỐT LÀNH
GÌ ĐẤU.

NEU CÁN
THÌ TAO CHẾT
CHUNG VỚI TUI
MÀY, BẠN
KHÔNG.



PHẢI RA KHỎI
ĐÂY MAU, LỜI
NAO ĐÓ.

ĐÓ CHÍNH
LÀ THỨ TÔI
MUỐN NGHE...



















BÁC NÓI
VỚI CHÁU...

BÁC NÓI
VỚI CHÁU...



"CHA CHÁU, CẬU TA TIN RẰNG
HIỆU CÓ NHỮNG THỨ MÀ CHÁU
PHẢI DẪNG HIỆN, THỨ CHÁU
LÀM TỐT -

- TỐT HƠN
NGƯỜI KHÁC -

- NHỮNG THỨ CHÁU
CÓ THỂ LÀM ĐỂ GIÚP ĐỠ
NGƯỜI KHÁC HOẶC LÀM HỌ
CẢM THẤY TỐT HƠN...

...CẬU ẤY TIN
RẰNG ĐÓ CHÍNH
LÀ TRÁCH NHIỆM
CỦA TA.



SAO MÀY
KHÔNG CHẠM
HÀN LẠI?

KHÔNG
LIÊN QUAN.



"NHƯNG THỨ TỐT
ĐẸP XÂY ĐẾN VỚI CHÁU VÀ
CUỘC SỐNG CỦA CHÁU.

THỨ TỐT ĐẸP.

VÀ ĐI CÙNG NÓ LÀ
TRÁCH NHIỆM TO LỚN.

CHÁU HIỂU
CHỨ?"



CHÁU HIỂU
RỒI.



GIỜ RỒI CẢ RỒI, BÁC BÈM.

CỨ NHƯ LÀ CHÁU ĐÃ BỊ CHE
MẮT BỊT TÀI SUỐT CẢ ĐỜI - VÀ
GIỜ ĐÂY AI ĐÓ ĐÃ THÔNG SUỐT
GIỮM CHÁU.

GIỜ CHÁU ĐÃ THẤY
THẾ GIỚI —

— VÀ VỊ TRÍ CỦA MÌNH
TRONG ĐÓ.

BÁC ĐÃ ĐÚNG - ĐI KÈM NĂNG LỰC LÀ TRÁCH NHIỆM.
CHẮC CHẴN.

VÌ LÝ DO NÀO ĐÓ CHÁU CÓ
SIÊU NĂNG LỰC.



VÀ SIÊU NĂNG LỰC PHẢI
ĐI KÈM VỚI TRÁCH NHIỆM
LỚN LẠO.



VÀ SIÊU NĂNG LỰC PHẢI
ĐI KÈM VỚI TRÁCH
NHIỆM LỚN LÃO.

CHÁU KHÔNG BAO GIỜ
LÀM BẮC THẤT VỌNG
NỮA.

MARVEL®

ULTIMATE

SPIDER-MAN®

ISSUE

6

BIG TIME SUPER HERO



DIRECT EDITION

00611



7 59606 05031 4

\$2.25 US \$3.50 CAN

TRANS
PR

ANNGUYEN1988
SPARKLING

hamvuiclub.org



XEM BÊN CẠNH
TRANG GIẤY TÍT
CÌ NÀY...



HỦ.

XEM TỜ NÀY ĐANG
CÌ SÁNG NAY HÒA NÀY?



RỒI... CÒN TA, DAILY
BUGLE, VẬY MÀ CÒNG
ĐANG ĐƯỢC?

VỤ CHÁY Ở
NHÀ 1 GÀ TÊN
PHIỆT. (*)



CHUYỆN
TÀO LAO.

CHUYỆN TÀO
LAO, VÀ CÒNG
CHÚNG CÓ ẢNH
CÌ.

VẬY, CẬU
HỎI ĐẶT RA
LÀ...

ULTIMATE SPIDER-MAN Vol. 1, No. 6, April, 2001. Published by MARVEL COMICS. Bill Jemas, President; Frank Focetta, Senior Vice President, Publishing; Joe Quesada, Editor-in-Chief; Stan Lee, Chairman Emeritus. OFFICE OF PUBLICATION: 387 PARK AVENUE SOUTH, NEW YORK, N.Y. 10016. Application for mail Periodicals Postage Rates is pending at New York, NY and at Additional Mailing Offices. Copyright © 2001 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. Price \$2.50 per copy in the U.S. and \$3.75 in Canada. Subscription rate for 12 issues: U.S. \$27.00; foreign \$39.00; and Canadian subscribers must add \$10.00 for postage and GST. GST #R127032852. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. This periodical may not be sold except by authorized dealers and is sold subject to the condition that it shall not be sold or distributed with any part of its cover or markings removed, nor in a mutilated condition. ULTIMATE SPIDER-MAN (including all prominent characters featured in this issue and the distinctive likenesses thereof) is a trademark of MARVEL CHARACTERS, INC. POSTMASTER: SEND ADDRESS CHANGES TO ULTIMATE SPIDER-MAN, c/o MARVEL DIRECT MARKETING CORP./SUBSCRIPTION DEPT. P.O. BOX 12093 744-9944. Printed in the U.S.A. MARVEL COMICS is a division of MARVEL ENTERPRISES, INC. Peter Cuneo, Chief Executive Officer

(*) VỤ Ở NHÀ OSBORN. DAILY BUGLE BỊ CHẠM THÔNG TIN HƠN CÁC BÁO KHÁC.

hamvuiclub.org

BIG TIME SUPER HERO!

THỨ GÌ TRÊN
TRANG NHẤT HỒM
NAY ĐÂY?

THE NEW YORK JOURNAL
A SPIDER-MAN
AMONG US

**BILL JEMAS AND
BRIAN MICHAEL BENDIS**
STORY

**BRIAN MICHAEL
BENDIS**
SCRIPT

**MARK
BAGLEY**
PENCILS

**ART
THIBERT**
INKS

JC COLORS RICHARD STARKINGS AND COMICRAFT'S
BRIAN SMITH ASSISTANT EDITOR RALPH MACCHIO EDITOR

hamvuiclub.org



(*) PETER PARKER TỪNG THAM GIA ĐẤU VẬT DƯỚI CÁI TÊN SPIDER-MAN. XEM LẠI CÁC TẬP TRƯỚC.
(*) NGUYỄN VĂN LÀ "STAR REPORTER", MỘT LOẠI PHÓNG VIÊN CHUYÊN ĐI VIẾT BÀI VỀ DỜI TV, SỰ M

hamvuiclub.org





THỨ NÀY CHẮC THẬT.

DÀN HỒI CỘNG TỐT.

MÌNH TỰ HỒI CÓ THỂ
TĂNG GIẢM TÍNH DÀN
HỒI KHÔNG?

PHÍA ĐẦU DÍNH RẤT TỐT, DÍNH
HƠN KEO, NHƯNG PHẦN THÂN
CHỈ HỒI DÍNH.

KHÔNG DÍNH LẮM.

DÍNH VỪA ĐỦ BẮM THÔI.



KHÔNG BIẾT NÓ TỒN TẠI
BAO LÂU?

MẤU MẤU?
1 PHÚT?

CHUYỆN NÀY PHẢI
XEM LẠI. Ồ, MÌNH
THẬT GIỎI KHI TẠO
RA NÓ.

CHỜ ĐÃ, VỚI THỨ NÀY
MÌNH SẼ GIÀU TỎ.

NHƯNG BẰNG CÁCH
NÀO CHỤP NGON
TRÚ VỤ ĐÓ RA THÌ
NÓ CHẮNG ỨNG
DỤNG GÌ...

CHẮNG SAO --
SPIDER-MAN ĐÃ
CÓ LƯỚI NHỆN RỒI.



TRỜI, BÁC BEN SẼ THÍCH
THỨ NÀY.

PETER,
CHÁU CÒN DƯỚI
ĐÓ KHÔNG?



DANG LẮM BẮT
TẬP.



PETER, ĐI
NGỦ ĐI.

MẠI LẠI NGỦ GẬT
Ở TRƯỜNG...



Ồ,
BÁC MÀY...

CHÁU HỨA,
CHÁU SẼ
ỒN.















**NGẮNG
ĐẦU LÊN!**

SIEU ANH HÙNG
TỚI ĐÂY!



NÀY! NGHIỆM TỨC ĐÂY,
LÀM TRƯỜNG HỒ
TUNG...

... HẮN SẼ LÀ
NGƯỜI HÙNG.

WHOA...



TRỜI, MÌNH PHẢI NGHĨ RA CÁCH
CHO LÚC KHẨN CẤP THÔI.

HAI PHÚT TRƯỚC...

PHẢI RA KHỎI ĐÂY THÔI.

MÌNH BIẾT NÓ LÀ GÌ...



ĐÃ TỚI LÚC NHẢY RA HÀNH ĐỘNG.

ĐÃ TỚI LÚC...



CHỜ ĐÃ

CHỜ CHÚT...

SAO MÌNH RA KHỎI ĐÂY ĐƯỢC?

SPIDER-MAN XUẤT HIỆN TỪ TRƯỜNG HỌC ?



LÀM SAO GIẢI THÍCH?

CẢ NỬA LỚP ĐÃ THẤY MÌNH BỊ NHẬN CÁN. TÍNH XEM 2-2 BẢNG MÀY ĐAU CÓ KHÓ LẮM (*)

HỪ.



CHẴNG GIỐNG KIỂU CỦA CAPTAIN AMERICA TÝ NÀO!



(*) Ý NÓI NGƯỜI TA SẼ ĐOÁN ĐƯỢC PARKER LÀ SPIDER-MAN NẾU CẬU TA NHẢY RA NGAY TRONG TRƯỜNG

hamvuiclub.org



HÀN TÔI VÌ
MÌNH...

HÀN TÔI VÌ
MÌNH...

À TÔI VÌ CẬU,
HARRY?

Ồ KHÔNG,
PETER ĐÀU?



**NGÁNG
ĐẦU LÊN!**

SIÊU ANH HÙNG
TÔI ĐÂY!

NHẤT THIẾT PHẢI NGHĨ RA 1 CÁCH
NÀO ĐÓ.









TÔI CHO RẰNG
ÔNG SẼ KHÔNG NÓI
GÌ ĐAU NHÉ?

HÚP!

ĐƯỢC RỒI,
ĐỦ RỒI...



TÔI CŨNG GHÉT
THỨC ĂN Ở ĐÂY...

...NHƯNG ÔNG PHẢI
HỌC CÁCH SỐNG CỎ
QUY TẮC CHỨ.

MÌNH KHÔNG BIẾT THỨ NÀY
LÀ GÌ, NHƯNG PHẢI KHÉP
NÓ TRÁNH XA MỌI NGƯỜI
VÀ NGÔI TRƯỞNG.

PHẢI GIỮ MỌI NAY NGUYÊN
VẸN, BẢO VỆ MỌI NGƯỜI AN
TOÀN.



NGHIÊM TÚC
ĐÂY...

THẬT THẤP HÈN
KHI ĐI TÀN PHÁ 1
NGÔI TRƯỞNG.



THẤP HÈN.

THẤP HÈN
HƠN CẢ BỌN SÀN
XUẤT PHIM.

VÀ TÔI CẢM THẤY TA
ĐÃ DƯ GẮN GỘI ĐỂ CÓ THỂ
KẾT LUẬN RẰNG ÔNG KHÔNG
TÌNH TẢO LẠM. (*)

RYYYRR!

PHẢI DỰ HẮN RA NGOÀI NGAY
THÔI!

NÀY, MUỐN RA
NGOÀI LÀM 1 TÁCH CÀ
PHE VÀ TÁN GÀU BẮT
CỨ CHUYỆN GÌ ÔNG
MUỐN CHỨ?

NÀO, TÔI
MỜI.

NÓI CHUYỆN
LUÔN LÀM TÔI CẢM
THẤY TỐT HƠN.

Ờ Ồ...

LẠI NGỪA SAU CỔ NỮA RỒI...

TRỀ RỒI.





KHÓ THỞ.

CAO QUÁ.

BUÔNG
RA...



PPKKRR...



PPPPRRRRKKKKEERRR...



NGƯỜI LÀ
AI?

TO BE CONTINUED...

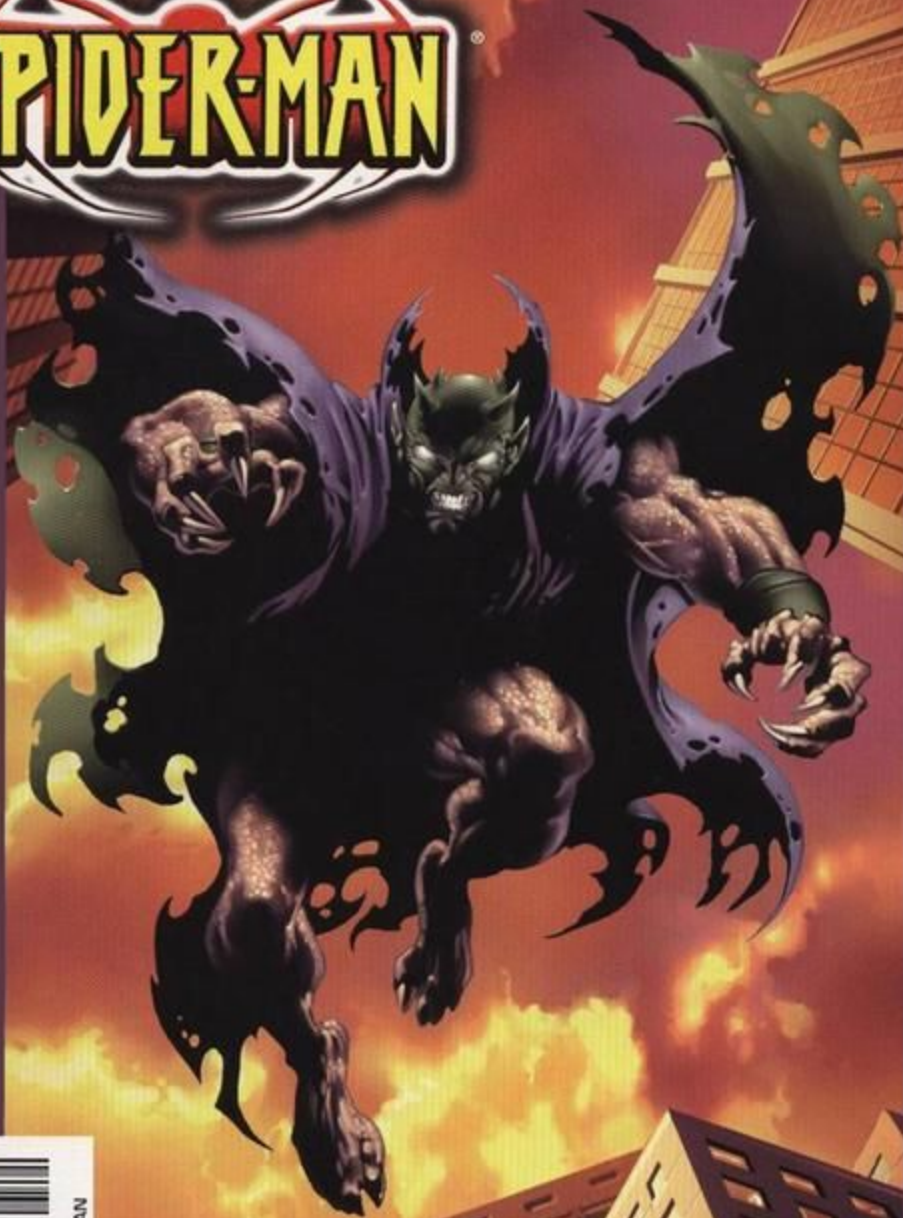
hamvuiclub.org

MARVEL
ULTIMATE
SPIDER-MAN

ISSUE

7

SECRET IDENTITY



DIRECT EDITION

00711



7 59606-05031-4
\$2.25 US \$3.50 CAN

TRANS
PR

ANNGUYEN1988
SPARKLING

hamvuiclub.org





MÌNH -- MÌNH KHÔNG TIN
NỖI THỨ NÀY LẠI XẢY RA
VỚI MÌNH. NÓ -- NÓ--



KHÔNG BIẾT LÀM GÌ
NỮA.



MÌNH KHÔNG THỂ CHẾT NHƯ
VẬY. CHỜ ĐÃ.



LÀM ON ĐI...
LÀM ON ĐI...
LÀM ON ĐI...

LÀM ON ĐI...
LÀM ON ĐI...
LÀM ON ĐI...

LÀM ON ĐI...
LÀM ON ĐI...
LÀM ON ĐI...

LÀM ON ĐI...
LÀM ON ĐI...
LÀM ON ĐI...

BILL JEMAS AND BRIAN MICHAEL BENDIS
BRIAN MICHAEL BENDIS
STORY SCRIPT
MARK BAGLEY PENCILS ART THIBERT INKS

OOF!

HAYAHYAH
WAAHH HA
HAA!

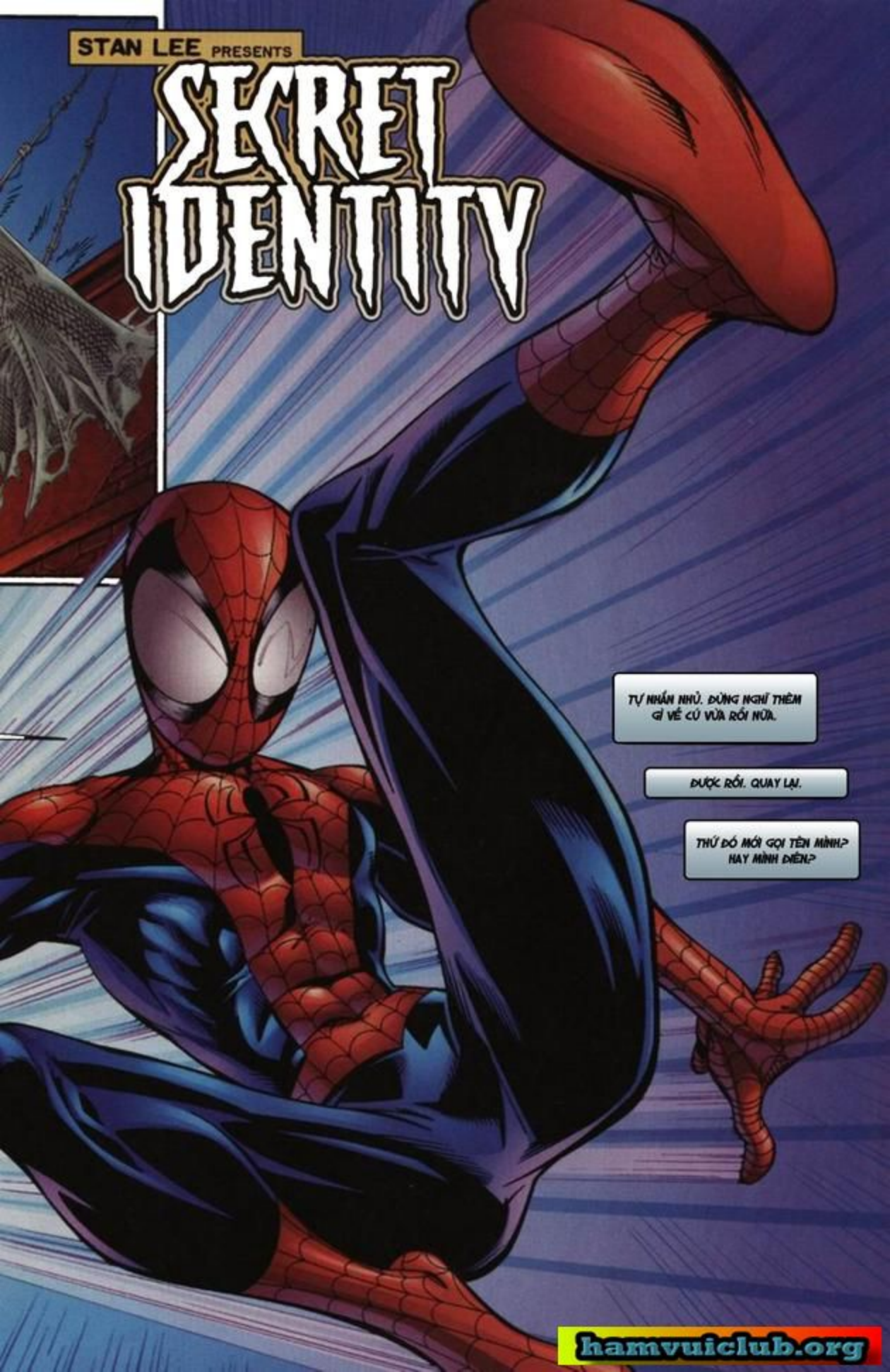
RS & COMICRAFT'S ALBERT DESCHESNE LETTERS
JC COLORS BRIAN SMITH ASSISTANT EDITOR
RALPH MACCHIO EDITOR JOE QUESADA EDITOR IN CHIEF

DEDICATED TO THE GREATEST HERO A SON
COULD EVER HAVE: R

hamvuiclub.org

STAN LEE PRESENTS

SECRET IDENTITY



TỰ NHÃN NHÙ. ĐỪNG NGHĨ THÊM
GÌ VỀ CÚ VUA RỐI NỮA.

ĐƯỢC RỒI. QUAY LẠI.

THỨ ĐÓ MỚI GỌI TÊN MÌNH?
HAY MÌNH ĐIÊN?









ĐƯỢC!
ĐỦ RỒI.

THWIP

THWIP

TA SẼ DẬP
NÁT NGƯỜI KIỂU
CHÂU NHUẬN
PHÁT!



ỒI TRỜI.
THỨ GÌ VẬY?

NY34 GỌI HỒ
TRỢ Ở 345. LẬP
LẠI, ĐÂY LÀ...



CHẮC TAY VÀO.
TÔI BUỒN NÔN
QUẢ.

HIỂU RỒI.

THỨ QUÂN GÌ TRÊN
KÍNH CHẮN GIÓ VẬY?







HHURRYGGH!

HÀY. NGƯỜI CHẠY ĐI
DẦU THẾ?

THWAP

WHOOOPS!



LẠI 1 CÚ KHÔNG CHUẨN HỜ.

CHẮC PHẢI HỌC THÊM LỚP TỐI
MÔN "ĐÁNH-QUÁI-VẬT" THÔI.



ÔI TRỜI, CHẮC PHẢI TẬP QUẢNG BÁNH QUY THÔI... MÀ CÙNG CHẴNG CÓ BÁNH.

CHẮC PHẢI VỀ NHÀ LÀM BÁNH. LÀM RA CHỈ ĐỂ TẬP QUẢNG!



CẢNH SÁT NEW YORK ĐÂY! LUI LẠI!



MÌNH PHẢI TRỞ LẠI THÔI. BỌN CÓM KHÔNG BIẾT PHẢI ĐỐI PHÓ VỚI CÂI GÌ ĐAU.

MÀ MÌNH CÙNG VẬY.

NHƯNG ÍT RA MÌNH BIẾT HÂN QUẢNG RA LỬA VÀ MÀY THỨ KHÁC.



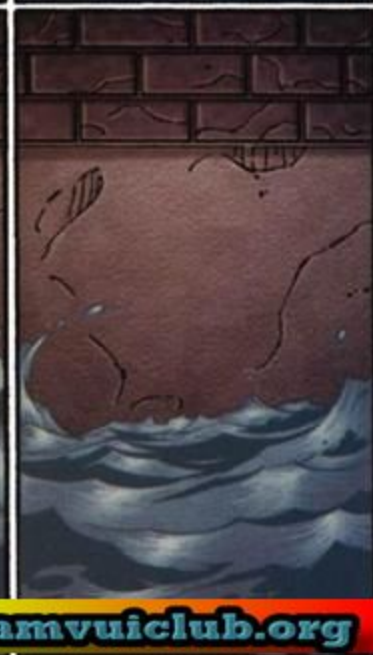
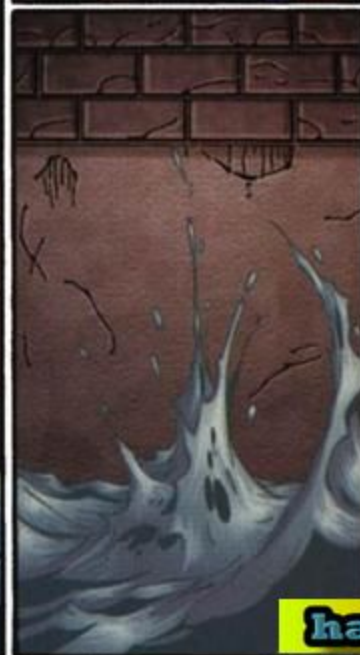
NĂM XƯƠNG ĐẤT. NGƯỜI DÀ BỊ BẮT!

NĂM SẮP MẶT XƯƠNG VÀ XÓE TAY RA!















ÔNG ẤY
KHÔNG CHẾT TRONG
VỤ PHÒNG THỦ
NGHIỆM.



NÀY, MÀY CẦN
NGHỈ NGƠI.

ĐÓ LÀ HULK HAY GÌ
ĐÓ THÔI...



TRONG
PHÒNG THỦ
NGHIỆM. TÔI ĐÃ
Ở ĐÓ.

TÔI ĐÃ THẤY.
CHÍNH MẮT TÔI
THẤY!

THẤY CÁI
GÌ?



ÔNG ẤY BIẾN
THÀNH NÓ!

NHIỀU CHỨ?

ÔNG ẤY BIẾN
THÀNH NÓ!

CÓ MỤC
ĐÍCH!

RỒI ÔNG ẤY GIẾT MẸ TÔI,
ĐỐT CHÁY NHÀ, VÀ GIỜ CÓ
GIẾT TÔI.

CÓ LẼ CẬU NÊN THEO
CHUNG TÔI VỀ ĐÓN.



ÔNG ẤY BIẾN THÀNH THỨ ĐÓ.
KHÔNG AI LÝ GIẢI CHO TÔI...



CHÚA ỒI!
CHÚA ỒI!
PETER!
BÁC XEM TRÊN KẸNH 1.



CHÁU ỒN.
CHÁU ỒN MÀ.
CHÚA ỒI.
CHÁU -- ỒI!
MẸ...
NẾU CHÁU MÀ LÀM SAO THÌ...



ỒI -- HARRY
CÓ NÊN CHO CẬU BIẾT SỰ THẬT KHÔNG?



LÀM SAO NÓI BÂY GIỜ NẾU CON QUÁ VẬT ĐÚNG LÀ CHA CẬU --
-- NÓ KHÔNG MUỐN GIẾT CẬU -- MÀ LÀ MUỐN GIẾT MÌNH.
HOẶC CẢ 2 CHÚNG TA KHÔNG CHÚNG.

Ý MÌNH LÀ -- TẠI SAO NÓ LẠI MUỐN GIẾT CHÚNG TA?



THỨ BIẾN MÌNH THÀNH SPIDER-MAN BIẾN CHA CẬU THÀNH NHƯ VẬY?
THỨ XẢY RA VỚI ÔNG ẤY CÓ LIÊN QUAN ĐẾN THỨ XẢY RA VỚI MÌNH?
KHÔNG BIẾT NỮA.

MÌNH CÒN KHÔNG BIẾT THỨ GÌ ĐÃ XẢY RA VỚI MÌNH.



GỜ CÒN Ý NGHĨA GÌ ĐÁU?
MỌI CHUYỆN XONG RỒI.
SẼ ỒN THÔI, HARRY.



NEXT ISSUE:
**THE KINGPIN
OF CRIME**

hamvuiclub.org

ULTIMATE SPIDER-MAN®

ISSUE

8

WORKING STIFF

MARVEL
COMICS
M



DIRECT EDITION



7 59606 05031 4
\$2.25 US \$3.50 CAN

TRANS
PR

LOGAN293
ANN GUYEN1988

hamvuiclub.org



LÒ CÓM ĐƯỢC
THUÊ . CHÚNG MÀY
NGHĨ MINH LÀM ĐỦ TIỀN
ĐỂ CHỊU THÊM 1 CÚ
NỮA SAO?

ĐƯA MẤY CÚ TÙI
KIA LẠI ĐÂY, LÀM THẬT
NHANH.
HÔM NAY
TAO BẬN
LẮM.



LÀM OH .. LÀM
OH CỨ LẤY..

.. CỨ LẤY THỨ GÌ
ÔNG MUỐN...



KHÔNG.

TAO MUỐN MÀY
BỎ LẠI VÀ TRAO
NÓ CHO TAO.

MÀY PHẢI ĐƯA
NÓ CHO TAO.



OH, NẾU
ÔNG NÓI
VẬY...



...NHƯNG CHÍNH
ÔNG MUỐN ĐÂY
NHÉ.

WORKING STIFF

BRIAN MICHAEL BENDIS SCRIPT **MARK BAGLEY** PENCILS **ART THIBERT** INKS
JC COLORS **RS & COMICRAFT'S WES ABBOTT** LETTERS **BRIAN SMITH** ASSISTANT EDITOR
RALPH MACCHIO EDITOR **JOE QUESADA** EDITOR IN CHIEF **BILL JEMAS** PRESIDENT & INSPIRATION

ULTIMATE SPIDER-MAN Vol. 1, No. 8, June, 2001. Published by MARVEL COMICS, a division of MARVEL ENTERPRISES, INC. Bill Jemas, President; Frank Focetta, Senior Vice President; Publishing: Joe Quesada, Editor in Chief; Stan Lee, Chairman Emeritus. OFFICE OF PUBLICATION: 367 PARK AVENUE SOUTH, NEW YORK, N.Y. 10016. Application to mail Periodicals Postage Rates is pending at New York, NY and at Additional Mailing Offices. Copyright © 2001 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. Price \$2.50 per copy in the U.S. and \$3.75 in Canada. Subscription rate for 12 issues (in U.S. dollars): U.S. \$27.00, Canada \$37.00 (GST #R127026252), Foreign \$39.00. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. This periodical may not be sold except by authorized dealers and is sold subject to the condition that it shall not be sold or distributed with any part of its cover or markings removed, nor in a mutilated condition. ULTIMATE SPIDER-MAN (including all prominent characters featured in this issue and the distinctive likenesses thereof) is a trademark of MARVEL CHARACTERS, INC. POSTMASTER: SEND ADDRESS CHANGES TO ULTIMATE SPIDER-MAN, P.O. Box 1070, Danbury, CT 06813-1070. TELEPHONE # (203) 743-5201 FAX # (203) 744-0944. Printed in the U.S.A. MARVEL COMICS is a division of MARVEL ENTERTAINMENT, INC.

hamvuiclub.org



CHÀ, MÌNH ĐÃ CÓ THỂ
XỬ LÝ NÓ TỐT NHON.

HÀN CÓ THỂ LÀM BỊ THƯƠNG AI
ĐÓ TRONG ĐAM ĐỒNG. NÊN VÔ
HIỆU HÓA TRƯỚC KHI HÀN BIẾT
CÁI GÌ TẤN CÔNG MÌNH.



CÁC ÔNG
SAO RỒI?

NEU AI
CÓ ĐIỆN THOẠI DI
DỘNG THÌ GIỜ LÀ
LÚC THÍCH HỢP
ĐỂ GỌI ..

CỨ .. LẤY
ĐI.

CÁI GÌ?



CỨ LẤY THỨ
MÌ CẦN!
LẤY ĐI.



CÁI GÌ?



CẢM ƠN...

... NHƯNG
NÓ CHẴNG HỢP
VỚI THỨ GÌ KHÁC
TRONG TỦ ÁO.

GỌI CẢNH
SÁT, ĐƯỢC
CHƯ?

"Ề MÀY, HỒM QUA TAO CÓ
THỂ CÓ 1 GIA TÀI Đấy."

"THẾ SAO MÀY
LẠI KHÔNG?"



VÌ TAO KHÔNG Ở BROOKLIN KHI SPIDER-MAN XUẤT HIỆN.

"XUẤT HIỆN" NÓI RÕ ĐƯỢC NHIỀU NHƯ?



KHÈ THÔI, TAO KHÔNG CHỊU ĐƯỢC BỊ KỶ LUẬT NỮA ĐÂU.



SPIDER-MAN ĐÃ Ở BROOKLIN À?

PHẢI!

KHÈ THÔI NÀO.

ĐIỀU ĐÓ GIÚP GÌ MÀY VỤ KIỂM TIỀN?

BỐ TAO BẢO BẢO CHỈ SẼ TRẢ CẢ TÀU DÂY TIỀN CHO MỘT BỨC ẢNH SPIDER-MAN.

THẬT À?

PHÁT ỒM VÌ NGHE CỤ NÀY RỒI...



VÀ HÃN TA ĐÃ Ở NGAY ĐÂY. VÀ ĐÊM QUA TAO CÙNG Ở BROOKLIN.

ĐÃ 2 LẦN TAO SUYT CÓ CƠ HỘI VỚI ĐỒNG TIỀN KIA.



PHẢI, HIẾU KHÔNG VÌ CHUYỆN MÀY KHÔNG CÓ MÀY ẦNH...

...KHÔNG CÓ 1 CỤ MÀY ẦNH...

...VÀ KHI SPIDER-MAN ĐÃ Ở ĐÂY TUẦN TRƯỚC MÀY ĐÃ CHẠY LOẠN LÊN NHƯ MỘT CON BÉ LÀ HẾT GỌI MẸ...



È MÀY, CẢ BỌN ĐỀU LA HẾT VÀ CHẠY LOẠN LÊN MÀ.

PHẢI, NHƯNG MÀY CHẠY RA TRỞ.

CÁC CẬU RA CHỖ KHÁC ĐƯỢC KHÔNG ...?

QUỈ THA MA BÁT, RỒI MÀY SẼ THẤY.



AI ĐÓ SẼ DÙNG SPIDER-MAN VÀ KIỂM BỌN TIỀN MÀ CHẴNG PHẢI LÀM GÌ NGON CHỤP ẢNH ..

.. VÀ TẤT CẢ NHỮNG GÌ TAO MUỐN NÓI: ĐÓ ĐÃ CÓ THỂ LÀ TAO.

TẤT CẢ?



TRỜI TRỜI, KHÔNG TIN LÀ
MÌNH ĐANG LÀM VIỆC NÀY,
NHƯNG TIỀN LÀ TIỀN.

SAO KHÔNG PHẢI MÌNH?
SAO MÌNH KHÔNG NÊN
KIỂM CHẮC 1 CHÚT TRONG
CÔNG VIỆC SIÊU ANH
HÙNG CỦA MÌNH?

Ý MÌNH LÀ, NGHỀ ĐÁU VẬT ĐANG
CHUYỂN XƯỚNG LỖ VÀ HỌ VẪN ĐANG
BÁN ÁO PHÒNG VÀ MÌNH CHẴNG
ĐƯỢC ĐỒNG NÀO.

VÀ MÌNH CÒN LÀM
ĐƯỢC GÌ KHÁC ĐỂ
KIỂM TIỀN?



ÍT NHẤT MÌNH PHẢI THỬ GIÚP VIỆC
Ở NHÀ ..

.. BẮC BEN MẮT, MỌI THỨ ĐANG Ở TRÊN VAI
BẮC MÀY.

NẾU MÌNH CÓ THỂ
KIỂM ÍT TIỀN .. MÌNH
SẼ KIỂM.



CHỜ CHỨT, MÌNH ĐÃ LẤP
PHỤM CHƯA NHÌP?





COPY!

CUỘC NÓI CHUYỆN ĐÃ KẾT THÚC
NĂM PHÚT TRƯỚC. ROBERTSON. CÂU
TRẢ LỜI LÀ KHÔNG.

SINH VẬT TRONG ÔNG CỐNG? TA
ĐANG Ở ĐÂU? BÀN TIN THẾ GỚI
HÀNG TUẦN CHẮC?

BEN
BẢO ..



"BEN BẢO."

BEN URICH?
TÔI ĐÃ NÓI GÌ VỚI ÔNG?
TÔI BẢO TÔI MUỐN SPIDER
-MAN. ÔNG NGHĨ TÔI
ĐANG ĐUA?



CHÀ. ÔNG
CÓ Ý KIẾN HAY
ĐẤY.

NHƯNG TÔI
MUỐN SPIDER-
MAN.

TÔI NÓI..
SPIDER-MAN LÀ
TIÊU ĐIỂM CỦA
TA.

JONAH. TA
ĐANG CHỦ TÂM VÀO
SPIDER-MAN. MỌI NGƯỜI
CHỦ TÂM VÀO SPIDER-
MAN.

NHƯNG TA
CHẲNG CÓ GÌ.
CHẲNG CÓ GÌ.

Ý TÔI LÀ. TA
CÓ THỂ LÀM GÌ
NẾU...









CẬU THỂ ĐÂY LÀ
ĐỒ THẬT CHỨ?

Ồ VÀNG .. TẤT
NHUẬN.

CẬU SẼ KÌ VÀO
CAM KẾT GHI NHƯ
VẬY CHỨ?
VÀNG,
CHẮC VẬY.

"CẬU
CHẮC"

NÓ ..
CHÚNG LÀ
THẬT. ĐÓ ..
PHẢI.



JONAH .. NÓ CHỈ LÀ
THẰNG NHỎC, ĐỪNG
LUÔN MỜI NÓ NỮA.

KHÔNG THỂ
CHỊU ĐƯỢC!

CẬU BAO
NHIÊU TUỔI?

MƯỜI SÁU.

MƯỜI SÁU?

KIEU NHƯ
VẬY.

UH HUH. TA
SẼ CHO CẬU NĂM
MƯỜI.

TÔI TƯỞNG
NÓ ..

CHỨA OI!



TA KHÔNG QUAN
TÂM CẬU
NGHĨ GÌ.

CẬU LÀ TRẺ CON. TA KHÔNG
QUEN CẬU VÀ SẼ CHO
CẬU 50.

À ĐÓ ĐUA
CÁI ĐƠN ĐI.

TÔI SẼ
THIỆU CHÁY
CÁI KHU
NÀY!



GI THẾ. CÒ
BRANT?

TÔI KHÔNG
THẾ ... TÔI KHÔNG
LÀM VIỆC NÀY NỮA,
JONAH.

CÓ SẼ
LÀM CÁI GÌ
TÔI ..

KHÔNG. KHÔNG.
TÔI LÀ PHỤ TẢ CHỦ
BÚT SÁCH.

TÔI KHÔNG
PHẢI LÀ NGƯỜI LẬP
TRÌNH WEB QUẢN QUẢN. TÔI
KHÔNG THỂ LÀM THỨ QUẢN
NÀY HOẠT ĐỘNG
ĐƯỢC.

NÓ LÀM TÔI
LẠNH CÙNG NGƯỜI MỖI
LẦN THỜ SẦU VÀ TÔI KHÔNG
THỂ .. KHÔNG THỂ .. QUÊN
ĐI. KHÔNG ĐAU.



NHƯNG TÔI ĐÃ TRẢ
TIỀN CHO CÔ ĐỂ ĐI HỌC
LỚP ĐÓ.

LÀ LỚP HỌC
TRONG 1 NGÀY.
JONAH.
NẾU TÔI
HỌC TIẾNG
TRUNG LỚP 1
NGÀY .. TÔI KHÔNG
THỂ BIẾT TIẾNG
TRUNG CUỐI
NGÀY Đấy.

TÔI
KHÔNG ..

ARRRGH!



Ờ. CÓ CHUYỆN GÌ VỚI TRANG
WEB CỦA TA THẾ? NÓ KHÔNG
HIỆN LÊN CẤU TRÚC DUYỆT
QUẢN QUẢN!

TÔI KHÔNG
BIẾT! NGỒI
XUỐNG!

CÓ LÀM
HỒNG RỒI!

NGỒI XUỐNG!



UH .. CÓ
VỀ MÃ LỆNH ĐANG
TRONG 1 MẠCH VÒNG
LIÊN TIẾP.



M ... MẠCH VÒNG
LIÊN TIẾP.

ĐỒNG CÔ THAY ĐỔI
ĐÃ KHIẾN MÃ LỆNH TỰ GỌI
MÌNH LẬP ĐI LẬP LẠI MÃ KHÔNG
CÓ THÔNG BÁO ĐIỀU KIỆN ĐỂ
CHO PHÉP MÃ LỆNH THOÁT HAY
DỪNG GỌI CHÍNH NÓ.



KHÔNG CÓ TRANG NÀO PHẢN
HỎI VÌ CHÚNG CÁN KẾT QUẢ MÃ
LỆNH. NHƯNG VÌ MÃ LỆNH LIÊN
TIẾP GỌI CHÍNH NÓ, NÊN CÔ SẼ
KHÔNG BAO GIỜ LẤY ĐƯỢC KẾT
QUẢ VÀ CÁC TRANG SẼ KHÔNG
PHẢN HỎI.



THẤY KHÔNG? VỀ CHUYỆN MỖI. TRANG WEB KHÔNG HỒNG.
MÃ CHỦ THỨ CỎ, VÀ MÃ CHỦ THỨ CHƯA HỒNG..
CHO ĐẾN GIỜ.

NÓ SẼ. NẾU HOẶC KHI MẠCH VÒNG LÀM
QUẢ TÀI TÀI NGUYÊN MÃY TÍNH CỦA MÃY CHỦ
TRÊN WEB.

TẤT CẢ NHỮNG GÌ CẦN LÀM
LÀ THÊM MỘT THÔNG BÁO ĐIỀU
KIỆN NHƯ THẾ NÀY VÀO MÃ
LỆNH .. CHỜ LÊN ĐỒNG
LỆNH CỎ.

TÔI KHÔNG
CÓ MẶT MÃ GIAO THỨC
MẠNG CỦA CỎ NHƯNG
CHỈ ..

ĐẤY RỒI!







TƯỚNG KHÔNG
CÒN GẤP LẠI TAO
NỮA À. HUH?



BLAM



PETER...

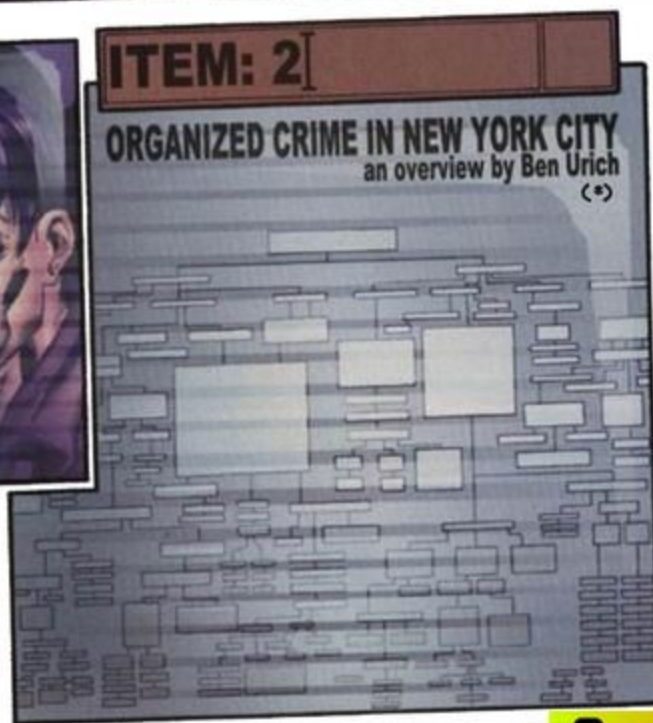


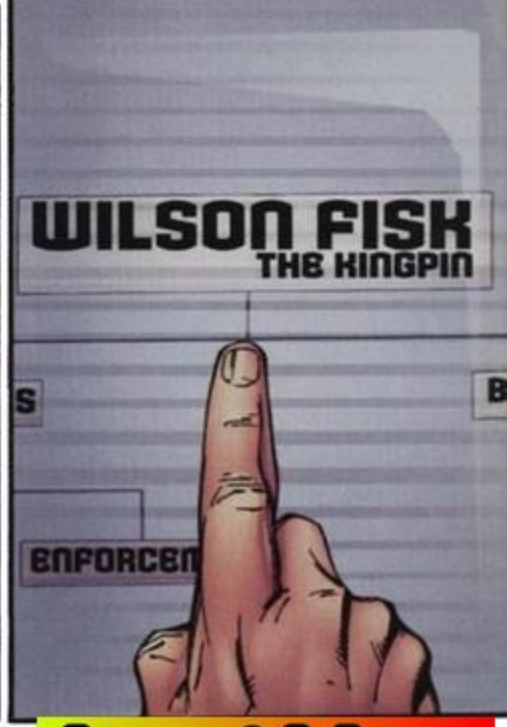
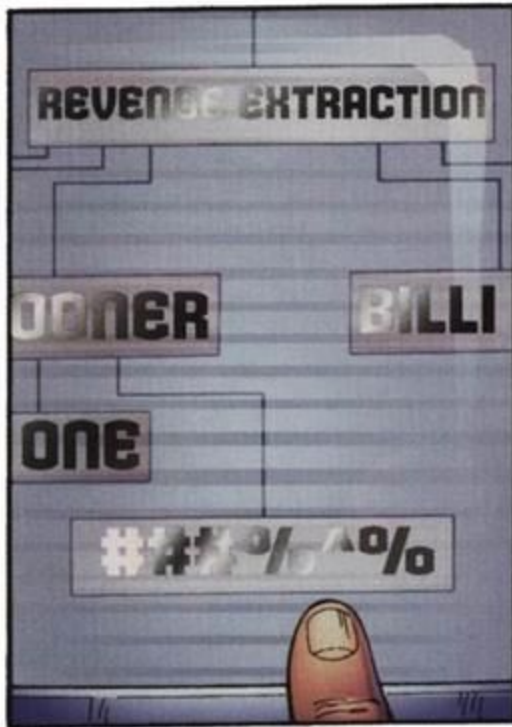
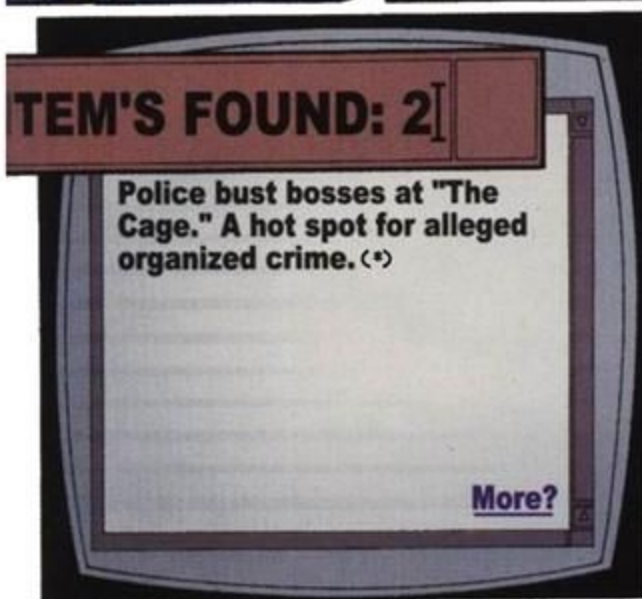
...TA MUỐN
CHO CON
BIẾT...











(*) CẢNH SÁT BẮT GIỮ ÔNG TRÙM TẠI 'THE CAGE'. CƠ HỘI LỚN ĐỂ KẾT LUẬN TỔ CHỨC





NGHE NÀY...



... CÓ MỘT TRƯỞNG
PHỤ TƯ TƯỜNG NÓI RẰNG ..
KỂ CẢ NẾU CẢNH SÁT HẠ
ĐƯỢC THE KINGPIN ..

.. AI ĐÓ SẼ THỂ
CHỖ HÃN,

CẬU HIỂU CHƯA?



CHỈ ĐƠN
THUẦN THỂ
THÔI.



WILSON FISK
THE KINGPIN



VẬY À?
CHÀ,
ĐỂ RỒI
XEM.

NEXT ISSUE
**THE
ENFORCERS
& THE KINGPIN
OF CRIME**

hamvuiclub.org

ULTIMATE SPIDER-MAN



MARVEL
COMICS
M



DIRECT EDITION

00911

59606-05031
\$2.25 US \$3.50 CAN

TRANS LOGAN293

PR

ANNNGUYEN1988

hamvuiclub.org



Peter Parker



Aunt May



Mary Jane Watson



Ox



Fancy Dan



Montana



Kingpin



Previously



Fan Mail

Marvel PRESENTS:

ULTIMATE

SPIDER-MAN



VÔ TÌNH BỊ CÁN BỞI MỘT CON NHện BIẾN ĐỔI GEN, CẬU THIẾU NIÊN PETER PARKER PHÁT HIỆN RA MÌNH CÓ KHẢ NĂNG CỦA MỘT CON NHện: SỨC MẠNH, SỰ NHANH NHỆN, GIÁC QUAN THỨ SÁU CỦA LOẠI NHện CẢNH BÁO CẬU TRƯỚC NGUY HIỂM, VÀ KINH NGÁC NHẤT — PETER CÓ THỂ ĐI TRÊN TƯỜNG, TRĂNG BỊ VỚI SÚNG BÀN TỜ TỰ LÂM VÀ NIỀM TIN MẠNH MẼ RẰNG "VỚI SỨC MẠNH TO LỚN PHẢI ĐI KÈM VỚI TRÁCH NHIỆM TO LỚN", PETER ĐÃ KHỎÁC TRÊN MÌNH BỘ TRANG PHỤC CỦA:

SPIDER-MAN

Ở TẬP TRƯỚC:

PETER PARKER BIẾT ĐƯỢC RẰNG MỘT TỔ BẢO LỘN Ở MANHATTAN TÊN LÀ DAILY BUGLE HỨA TRẢ MỘT KHOẢN TIỀN LỚN CHO MỘT BỨC ẢNH CỦA SPIDER-MAN. BỊ RẰNG BƯỚC VỚI TIỀN BẠC, CẬU TA ĐÃ CHỤP HÌNH MÌNH VỚI MỘT MÁY ẢNH TỰ ĐỘNG. CHỦ BẢO BUGLE J. JONAH JAMESON KHÔNG THÍCH ẢNH NGHỆP DỤ, NHƯNG ỒNG ẤY RẤT NGỜNG MỌ KĨ NĂNG MÁY TÍNH CỦA PETER. PETER ĐƯỢC MỜI LÀM THỰC TẬP THIẾT KẾ TRANG WEB CHO TỔ BẢO.

NHƯNG PETER BỊ ẦM ẦNH VỚI NHỮNG CON ẮC MỘNG VỀ CÁI CHẾT CẬU BEN. SỰ KIỆN ĐÊM DÓ VẪN HIỆN RÕ TRONG ĐẦU CẬU. PETER DỪNG KHO LƯU TRỮ CỦA DAILY BUGLE ĐỂ TÌM HIỂU THÊM VỀ KẾ SÁT HẠI CẬU MÌNH. NHƯNG CHỈ KHÁM PHÁ RA RẰNG KẾ GIẾT NGƯỜI ĐI KÈM VỚI MỘT TỔ CHÚC TỘI PHẠM CẤP CAO HƠN. NHỮNG KẺ ĐƯỢC BIẾT ĐẾN NHƯ THE ENFORCERS VÀ ỒNG TRÙM LỚN CỦA TẤT CẢ BỌN CHÚNG — KINGPIN TỘI ÁC! PETER KIẾN QUYẾT LÀM GÌ ĐÓ ĐỂ THAY ĐỔI, VÀ CẬU HƯỚNG SỰ CHÚ Ý VÀO TỔ CHÚC TỘI PHẠM.

ULTIMATE SPIDER-MAN Vol. 1, No. 8, July, 2001. Published by MARVEL COMICS, a division of MARVEL ENTERPRISES, INC. Low Glou, Executive Vice-President, Publishing, Bob Greenberger, Director, Editorial Operations; Stan Lee, Chairman Emeritus. OFFICE OF PUBLICATION: 367 PARK AVENUE SOUTH, NEW YORK, N.Y. 10016. Application to mail Periodicals Postage Rates is pending at New York, NY and at Additional Mailing Offices. Copyright © 2001 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. Price \$2.25 per copy in the U.S. and \$3.50 in Canada. Subscription rate for 12 issues (in U.S. dollars): U.S. \$27.00; Canada \$37.00; (GST #R127052552); foreign \$39.00. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. This periodical may not be sold except by authorized dealers and is sold subject to the condition that it shall not be sold or distributed with any part of its cover or markings removed, nor in a mutilated condition. ULTIMATE SPIDER-MAN (including all prominent characters featured in this issue and the distinctive likenesses thereof) is a trademark of MARVEL CHARACTERS, INC. POSTMASTER: SEND ADDRESS CHANGES TO ULTIMATE SPIDER-MAN, c/o MARVEL DIRECT MARKETING CORP./SUBSCRIPTION DEPT., P.O. BOX 1579 DANBURY, CT 06813-1579. TELEPHONE # (203) 743-5331 FAX # (203) 744-8944. Printed in the U.S.A. MARVEL COMICS is a division of MARVEL ENTERPRISES, INC. Peter Conner, Chief Executive Officer; Avi Arad, Chief Creative Officer.



OX, MÀY BIẾT TAO MUỐN LÀM GÌ KHÔNG?

CÁI GÌ?

TAO MUỐN LẬT ĐÓ CÁI HIỆU BURGER KIA.

CÁI NÀO? ĐÂY LÀ NEW YORK, CÓ CẢ TRỤU CỦA HIỆU NHƯ VẬY.



CÁI Ở -- NÓ NÀM TRÊN PHỐ 58 VÀ PHỐ 10.

TẠI SAO?

YO, Ý MÀY LÀ HÀNG MCDONALD.



Ừ.

TẠI SAO?

CHỈ KHÔNG THÍCH NÓ THÔI.

CÓ GÌ MÀ KHÔNG THÍCH? HỌ CÓ THỰC ĐƠN 99 CENT MỖI ĐẦY.



LÚC NÀO NHÌN THẤY NÓ CÙNG PHÁT ỒM.

CHÚNG ĐÃ LÀM GÌ MÀY?

CHÀ GÌ CÀ.

THÔI NÀO, DAN. CHÚNG PHẢI LÀM GÌ ĐÓ.

KHÔNG, TAO CHỈ -- CHÀ, TAO XIN VIỆC Ở ĐÓ VÀ CHÚNG KHÔNG THÊM GỌI LẠI. LÀM TAO KHẢ ĐIÊN TIẾT.

BAO GIỜ?

BIẾT ĐẤY, HỒI TRUNG HỌC.



SAO?



LÚC NÀO VẬY? NĂM 1887?

CHO QUA ĐI.

TAO ĐANG CỎ.

OH YEAH.

THẬT.

THẾ NÊN MÀY MUỐN LẬT ĐÓ CÁI HIỆU ĐÓ.

NÀY, CÁI HIỆU ĐÂY LÀM TAO PHÁT CÁU MỖI KHI THẤY NÓ.

MÀY ĐỪNG LÀ MỘT THằng ĐIÊN NANG ĐẤY. BIẾT KHÔNG?









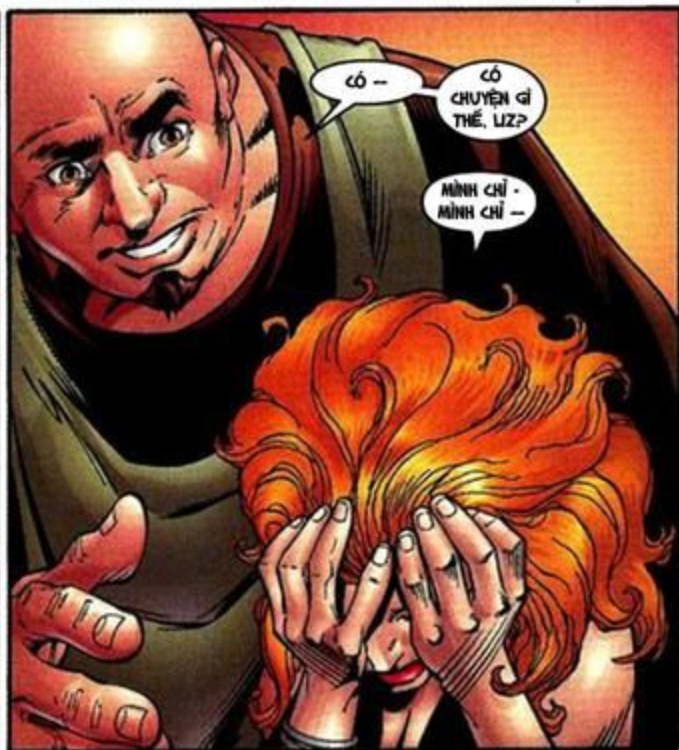






SPIDER-MAN: MOB MENACE











CHẰNG CÓ BÍ MẬT TO TẤT GÌ, KINGPIN -- WILSON FISK -- SẼ MỞ MỘT HỘI QUYỀN GÓP Ở THÁP TRỤ SỞ CỦA HÃN VÀO TỐI THỨ SÁU.



VẬY, TA KHÔNG BIẾT VIỆC NÀY CÓ THỂ NHỜ AI ĐÓ CÓ KHẢ NĂNG ĐỘC NHẤT VÔ NHỊ NHƯ CẬU KHÔNG?



HAY THỨ BẢY ĐI.



THỨ SÁU THÌ SAO?



UH -- LÀM VIỆC.

MÌNH PHẢI LÀM VIỆC Ở TÒA BẢO.



Ờ PHẢI.



VẬY THỨ BẢY CẬU ĐI ĐƯỢC KHÔNG?

THỨ BẢY MÌNH ĐI ĐƯỢC.

TUYỆT. SẼ VUI LẠM ĐẤY.

HIẾU MÌNH ĐƯỢC CHỌN PHIM.

BIẾT CẬU SẼ NÓI THẾ MÀ.

CHO ĐẾN KHI TA BIẾT AI SẼ PHẢI TRẢ TIỀN.

DAILY BUGLE

est. 1961

ĐÂY LÀ TIN
MỚI VỀ CÂU CHUYỆN
"HULK" ĐÁNG CƯỜI
KIA.

GỬI NÓ NGAY
LẬP TỨC. NÓ SẼ Ở
TRONG SỐ RA BUỔI
SÁNG,
VÀ ẢNH SẮP
CÓ RỒI.

ĐƯỢC A.

LẠI SPIDER-
MAN...

PPFFTTT...

NGÀI
JAMESON?

UM - TÔI HỎI
CÂU NÀY ĐƯỢC
KHÔNG?

TA NGHĨ VẬY.

NHỮNG CÂU CHUYỆN -- VỀ
SPIDER-MAN...
CHÚNG - TÔI
KHÔNG BIẾT.

CHÚNG KHÔNG
ĐƯỢC THỎA CHÍ
LÀM.

TÔI NGHE NÓI ĐẾN
NHỮNG CHUYỆN NHƯ ANH TA
THƯỜNG LUYỆN QUANH GIÚP
ĐỠ MỌI NGƯỜI...

NHƯNG KHI
ĐỌC Ở ĐÂY, NÓ
GIỐNG NHƯ --

CỨ NHƯ ANH ẤY
LÀ NGƯỜI XẤU
VẬY.

CHẴNG PHẢI SẼ TỐT HƠN NẾU
MÌNH ĐƯA RA --

TỪ TÔI
MUỐN NÓI
LÀ --

-- MỘT CÁI
NHÌN TOÀN
VỀN HƠN?



TOÀN VỆ?

ĐỂ TA CHO CẬU
MỘT BÀI HỌC VỀ BÀN CHẤT
CON NGƯỜI.
NGƯỜI TA NÓI -- HỌ
NÓI MUỐN "TOÀN VỆ"

NHƯNG KHÔNG ĐỀU.
CẬU HỎI NÌ ĐÓ: "ÔNG
MUỐN BIẾT TẤT CẢ THÔNG
TIN? ÔNG MUỐN BIẾT SỰ
THẬT KHÔNG?"

HỌ NÓI: "Ồ, TẤT
NHIÊN -- TÔI ĐÓI HỎI
VẬY MÀ."
NHƯNG
KHÔNG.



KHÔNG UP

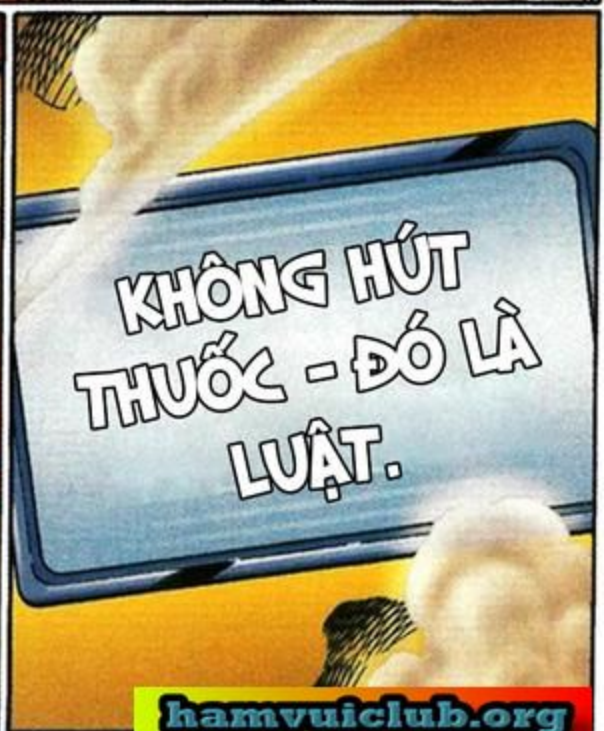


KHÔNG. HỌ MUỐN ĐỌC
CHUYỆN VỀ NGƯỜI
TỐT VÀ NGƯỜI
XẤU.
HỌ MUỐN CA
NGỢI VÀ MUỐN
CHÊ BẠI.

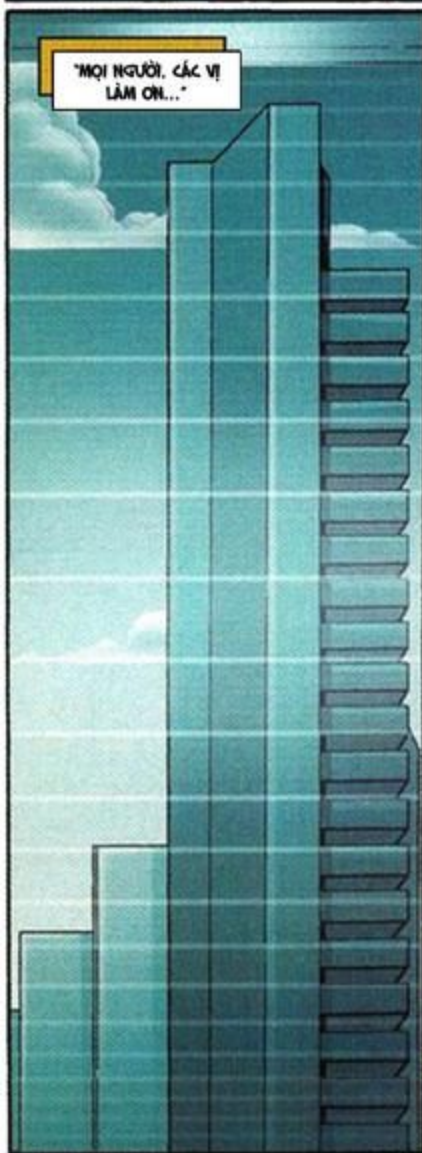
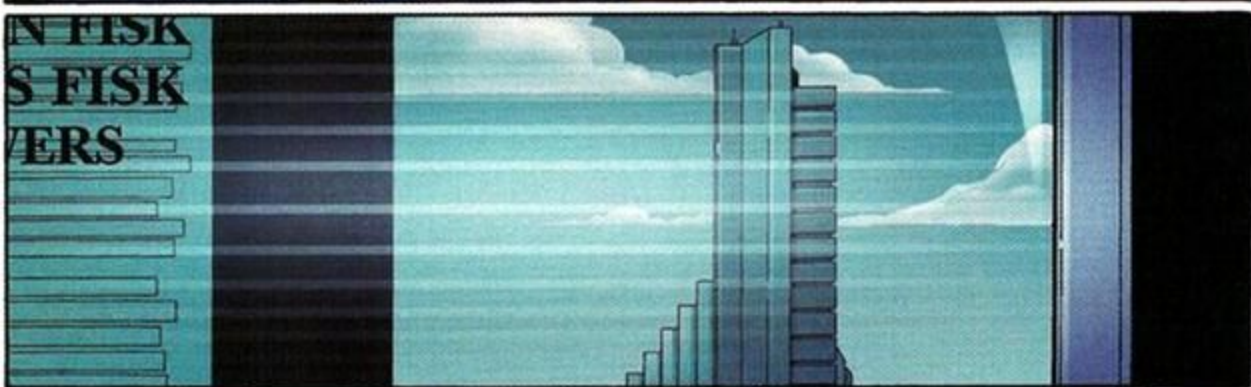


NGƯỜI TA NHƯ
CỪU VẬY.

HỌ SẼ ĐỌC CÂI
GÌ ĐƯỢC ĐỪA.



KHÔNG HÚT
THUỐC - ĐÓ LÀ
LUẬT.



NHỚ KHOẢN QUYỀN
GÓP CỦA ÔNG ẤY MÀ TRẠI
TÊ BÀN CỦA MIDTOWN VẪN
MỞ CỬA SAU CUỘC TẤN CÔNG
KINH KHỦNG Ở THÀNH
PHỐ TÀ.

TÔI CHỈ MUỐN
NÓI ĐẾN LÚC CÁC VỊ
NHÂN RA AI THỰC SỰ LÀ
NGƯỜI BẠN TỐT CỦA
THÀNH PHỐ NÀY --

-- VÀ GIỜ
CHÚNG TA ĐÃ BIẾT
RẰNG WILSON FISK
CHÍNH LÀ NGƯỜI
BẠN CỦA NEW
YORK.



LÀM ON
ĐI...

SAU CẢ ĐÓNG VIỆC DƠ BẨN Ở
THÀNH PHỐ NÀY. MA TÙY. TRỘM
CÁP. ÁN MẠNG.

HÀN CHIẾM MỘT
PHẦN CỦA HẦU
HẾT KHU NÀY.
ĐƯỜNG HẦM
MIDTOWN.

TẤT CẢ NHỮNG NGƯỜI XUNG QUANH
HÀN ĐỀU BIẾN MẤT HẾT.

HÀN VIẾT MỘT TỜ SẴC VÀ -- TA
ĐAM!! HÀN TRỞ THÀNH NGƯỜI
TỐT.



HÀN LÀ NGƯỜI
TỐT VÀ MINH TRỞ
THÀNH VÊ VỚI

ĐƯỢC.

MÌNH ĐÃ HỌC THUỘC LÒNG TẤT CẢ NHỮNG
BÀI BÁO THE BUGLE TỪNG VIẾT VỀ FISK.

MỌI BÀI XÃ LUẬN. MỌI TRANH BIÊM
HỌA. MỌI BỨC THƯ ĐẾN CHỦ BÚT.

VĂN PHÒNG — "CUNG ĐIỆN"
CỦA HÂN Ở TRÊN TẦNG 34.

THÊM MỘT GÁ
NGHIÊN THUỐC
LÀ. KINH THẬT.
NHƯNG CÓ NGHĨA
LÀ CỬA KHÔNG
KHÓA.



NHƯNG, MÌNH ĐANG
TÌM CỬA NHẬP



BIẾT GÌ KHÔNG? MÌNH LẠI
CÓ CẢU CẢM GIÁC BUỒN
CƯỜI ĐÓ.



NHƯ THẾ ĐÂY KHÔNG THỰC
SỰ LÀ MỘT Ý KIẾN HAY VẬY.



TO BE
CONTINUED